

2021年 9月 2 日  
此文件在 收到。城市規劃委員會  
只會在收到所有必要的資料及文件後才正式確認收到  
申請的日期。

This document is received on 29 SEP 2021  
The Town Planning Board will formally acknowledge  
the date of receipt of the application only upon receipt  
of all the required information and documents.

Form No. S16-III  
表格第 S16-III 號

**APPLICATION FOR PERMISSION  
UNDER SECTION 16 OF  
THE TOWN PLANNING ORDINANCE  
(CAP.131)**

根據《城市規劃條例》(第131章)  
第16條遞交的許可申請

**Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of  
Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Renewal  
of Permission for such Temporary Use or Development\***

**適用於祇涉及位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年  
的臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議\***

*\*Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area) and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.*

*\*其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展 (例如位於市區內的臨時用途或發展) 及有關該等臨時用途/發展的許可續期，應使用表格第 S16-I 號。*

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:  
[https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan\\_application/apply.html](https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan_application/apply.html)

申請人如欲在本地報章刊登申請通知，以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟，請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知：  
[https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan\\_application/apply.html](https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan_application/apply.html)

**General Note and Annotation for the Form**

**填寫表格的一般指引及註解**

# "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made

「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期，其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

& Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足，請另頁說明

Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	A1HSK/334
	Date Received 收到日期	29 SEP 2021

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.  
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件 (倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.info.gov.hk/tpb/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).  
請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載 (網址: <http://www.info.gov.hk/tpb/>)。亦可向委員會秘書處 (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835) 及規劃署的規劃資料查詢處 (熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓) 索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.  
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

### 1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☒ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

百年工程有限公司

### 2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)

(☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構)

### 3. Application Site 申請地點

(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼 (如適用)	元朗廈村 DD129 LOT 3200RP(pt), 3201RP, 3206RP, 3207(pt), 3144(pt) 及毗連政府土地。
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<input checked="" type="checkbox"/> Site area 地盤面積 ..... 2180 ..... sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 ..... 1304 ..... sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積 (倘有)	..... 100 ..... sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	洪水橋及廈村分區計劃大綱核准圖編號 S/HSK/2
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	商業(4) 及 道路
(f) Current use(s) 現時用途	臨時食肆、臨時貨倉(太陽能發電配件、建築材料)連附屬辦公室  (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

#### 4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 -

- ☐ is the sole "current land owner"<sup>1</sup> (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).  
是唯一的「現行土地擁有人」<sup>1</sup> (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- ☐ is one of the "current land owners"<sup>2</sup> (please attach documentary proof of ownership).  
是其中一名「現行土地擁有人」<sup>2</sup> (請夾附業權證明文件)。
- ☒ is not a "current land owner"<sup>3</sup>.  
並不是「現行土地擁有人」<sup>3</sup>。

- ☐ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).  
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

#### 5. Statement on Owner's Consent/Notification

就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at ..... (DD/MM/YYYY), this application involves a total of ..... "current land owner(s)"<sup>4</sup>.  
根據土地註冊處截至 ..... 年 ..... 月 ..... 日的記錄，這宗申請共牽涉 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>4</sup>。

(b) The applicant 申請人 -

- ☐ has obtained consent(s) of ..... "current land owner(s)"<sup>5</sup>.  
已取得 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>5</sup>的同意。

Details of consent of "current land owner(s)" <sup>5</sup> obtained 取得「現行土地擁有人」 <sup>5</sup> 同意的詳情		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☐ has notified ..... "current land owner(s)"  
已通知 ..... 名「現行土地擁有人」\*。

Details of the "current land owner(s)" # notified 已獲通知「現行土地擁有人」的詳細資料		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☒ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):  
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- ☐ sent request for consent to the "current land owner(s)" on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)\*  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」\*郵遞要求同意書\*

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- ☐ published notices in local newspapers on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)\*  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知\*
- ☒ posted notice in a prominent position on or near application site/premises on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)\*  
於 23-9-2021 (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知\*
- ☒ sent notice to relevant owners' corporation(s)/owners' committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)\*  
於 23-9-2021 (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團／業主委員會／互助委員會或管理處，或有關的鄉事委員會\*

Others 其他

- ☐ others (please specify)  
其他（請指明）

---



---



---



---

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號

申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料



<b>6. Type(s) of Application 申請類別</b>	
<b>(A) Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas</b> 位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展 (For Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas, please proceed to Part (B)) (如屬位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期，請填寫(B)部分)	
(a) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	臨時食肆、臨時貨倉(太陽能發電配件、建築材料)連附屬辦公室  (Please illustrate the details of the proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)
(b) Effective period of permission applied for 申請的許可有效期	<input checked="" type="checkbox"/> year(s) 年 ..... 3 ..... <input type="checkbox"/> month(s) 個月 .....
<b>(c) Development Schedule 發展細節表</b>	
Proposed uncovered land area 擬議露天土地面積	1072.8 .....sq.m <input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed covered land area 擬議有上蓋土地面積	1107.2 .....sq.m <input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed number of buildings/structures 擬議建築物/構築物數目	7 .....
Proposed domestic floor area 擬議住用樓面面積	.....sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed non-domestic floor area 擬議非住用樓面面積	1304 .....sq.m <input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed gross floor area 擬議總樓面面積	1304 .....sq.m <input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed height and use(s) of different floors of buildings/structures (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層的擬議用途 (如適用) (Please use separate sheets if the space below is insufficient) (如以下空間不足，請另頁說明) 一個雙層下層寫字樓，上層文件儲存倉(高8m)，一個一層儲存倉庫(高7.5m) 一個一層儲存倉庫(高8m)，一個一層遮雨棚(高4m) 一個一層遮雨棚(高2.7m)，一個一層遮雨棚(高2.4m) 一個一層臨時食肆(高3.2m)。	
Proposed number of car parking spaces by types 不同種類停車位的擬議數目	
Private Car Parking Spaces 私家車車位	4 .....
Motorcycle Parking Spaces 電單車車位	.....
Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位	.....
Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位	.....
Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位	.....
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	.....
Proposed number of loading/unloading spaces 上落客貨車位的擬議數目	
Taxi Spaces 的士車位	.....
Coach Spaces 旅遊巴車位	.....
Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位	3 .....
Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位	.....
Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位	.....
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	.....

<b>Proposed operating hours 擬議營運時間</b> 星期一至星期六 8:00AM - 10:00PM，星期日及公眾假期休息 <hr/> 臨時食肆：星期一至星期日及公眾假期 7:00am - 10:00pm <hr/>																																	
(d) Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤／有關建築物？	Yes 是           No 否	<input checked="" type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用)) <p style="text-align: center;">鳳降村路</p> <hr/> <input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示，並註明車路的闊度)  <input type="checkbox"/>																															
(e) Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響 (If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures. 如需要的話，請另頁表示可盡量減少可能出現不良影響的措施，否則請提供理據/理由。)																																	
(i) Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動？	Yes 是           No 否	<input type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情 ..... ..... ..... <input checked="" type="checkbox"/>																															
(ii) Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程？	Yes 是           No 否	<input type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地／池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及／或挖土的細節及／或範圍)  <input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道  <input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約  <input type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約  <input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 .....m 米 <input type="checkbox"/> About 約  <input checked="" type="checkbox"/>																															
(iii) Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響？	<table style="width: 100%;"> <tr> <td style="width: 60%;">On environment 對環境</td> <td style="width: 10%;">Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td style="width: 10%;">No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On traffic 對交通</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On water supply 對供水</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On drainage 對排水</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>On slopes 對斜坡</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Affected by slopes 受斜坡影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Landscape Impact 構成景觀影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Tree Felling 砍伐樹木</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Visual Impact 構成視覺影響</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> <tr> <td>Others (Please Specify) 其他 (請列明)</td> <td>Yes 會 <input type="checkbox"/></td> <td>No 不會 <input checked="" type="checkbox"/></td> </tr> </table>			On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>	Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>
On environment 對環境	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
On traffic 對交通	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
On water supply 對供水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
On drainage 對排水	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
On slopes 對斜坡	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Affected by slopes 受斜坡影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Landscape Impact 構成景觀影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Tree Felling 砍伐樹木	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Visual Impact 構成視覺影響	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>																															

	<p>Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible)</p> <p>請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
--	--

<b>(B) Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas</b>	
<b>位於鄉郊地區臨時用途/發展的許可續期</b>	
(a) Application number to which the permission relates 與許可有關的申請編號	A/ _____ / _____
(b) Date of approval 獲批給許可的日期	..... (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(c) Date of expiry 許可屆滿日期	..... (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(d) Approved use/development 已批給許可的用途/發展	
(e) Approval conditions 附帶條件	<p><input type="checkbox"/> The permission does not have any approval condition 許可並沒有任何附帶條件</p> <p><input type="checkbox"/> Applicant has complied with all the approval conditions 申請人已履行全部附帶條件</p> <p><input type="checkbox"/> Applicant has not yet complied with the following approval condition(s): 申請人仍未履行下列附帶條件：</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Reason(s) for non-compliance: 仍未履行的原因：</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>(Please use separate sheets if the space above is insufficient) (如以上空間不足，請另頁說明)</p>
(f) Renewal period sought 要求的續期期間	<p><input type="checkbox"/> year(s) 年 .....</p> <p><input type="checkbox"/> month(s) 個月 .....</p>

**7. Justifications 理由**

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.  
現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明。

是次規劃申請用途為臨時食肆、臨時貨倉(太陽能發電配件、建築材料)連附屬辦公室，

我司正處理消防用水事宜，以及臨時食肆正向食環署申請相關牌照，需要時間處理，

臨時食肆供員工及街外人使用。

是次申請我司會將所有消防設施做好，定會努力完成及落實所有附帶條件。

懇請貴署批准是次申請，謝謝！

營運時間：星期一至星期六 8:00am - 10:00pm

星期日及公眾假期休息

臨時食肆：星期一至星期日及公眾假期 7:00am 至 10:00pm

**8. Declaration 聲明**

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.  
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in an application to the Board and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.  
本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature  
簽署

丘翠娜

☒ Applicant 申請人 / ☐ Authorised Agent 獲授權代理人

丘翠娜

文員

Name in Block Letters  
姓名（請以正楷填寫）

Position (if applicable)  
職位（如適用）

Professional Qualification(s)  
專業資格

☐ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員

☐ HKIP 香港規劃師學會 /

☐ HKIA 香港建築師學會 /

☐ HKIS 香港測量師學會 /

☐ HKIE 香港工程師學會 /

☐ HKILA 香港園境師學會 /

☐ HKIUD 香港城市設計學會

☐ RPP 註冊專業規劃師

Others

on behalf of  
代表

百年工程有限公司



☒ Company 公司 / ☐ Organisation Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章（如適用）

Date 日期

17-9-2021

(DD/MM/YYYY 日/月/年)

**Remark 備註**

The materials submitted in an application to the Board and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

**Warning 警告**

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

**Statement on Personal Data 個人資料的聲明**

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

(a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and

處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及

(b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.

方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。

## Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and deposited at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)  
(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及存放於規劃署規劃資料查詢處以供一般參閱。)

Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)
Location/address 位置/地址	元朗廈村 DD129 LOT 3200RP(pt),3201RP,3206RP,3207(pt),3144(pt) 及毗連政府土地.
Site area 地盤面積	2180 sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 (includes Government land of 包括政府土地 100 sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約)
Plan 圖則	洪水橋及廈村分區計劃大綱核准圖編號 S/HSK/2
Zoning 地帶	商業(4) 及 道路
Type of Application 申請類別	<input checked="" type="checkbox"/> Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of 位於鄉郊地區的臨時用途/發展為期 <input checked="" type="checkbox"/> Year(s) 年 3 <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____ <input type="checkbox"/> Renewal of Planning Approval for Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of 位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期為期 <input type="checkbox"/> Year(s) 年 _____ <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____
Applied use/ development 申請用途/發展	臨時食肆、臨時貨倉(太陽能發電配件、建築材料)連附屬辦公室

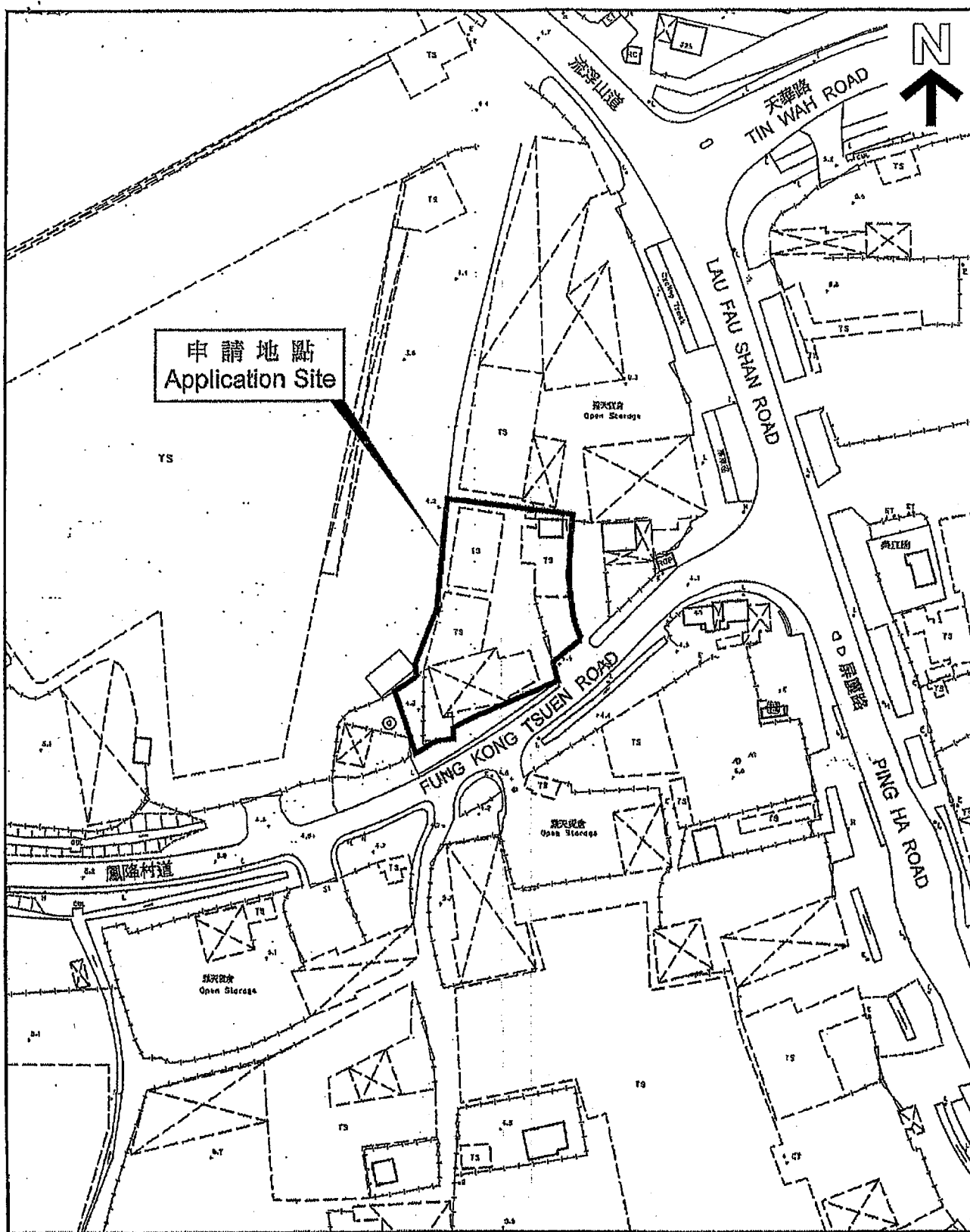
(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及／或地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	1304 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of block 幢數	Domestic 住用		
	Non-domestic 非住用	7	
(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
	Non-domestic 非住用	8	m 米 <input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		2	Storeys(s) 層 <input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
(iv) Site coverage 上蓋面積	% <input type="checkbox"/> About 約		
(v) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數		4
	Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____		4
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數		3
	Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____		3

Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件		
	Chinese 中文	English 英文
<b>Plans and Drawings 圖則及繪圖</b>		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) <del>總綱發展藍圖</del> ／布局設計圖	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Block plan(s) 樓宇位置圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Floor plan(s) 樓宇平面圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sectional plan(s) 截視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elevation(s) 立視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) <del>園境設計總圖</del> ／園境設計圖	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他（請註明）	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
行車路線圖、場地位置圖、渠務建議計劃圖		
<b>Reports 報告書</b>		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估（噪音、空氣及／或水的污染）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visual impact assessment 視覺影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Landscape impact assessment 景觀影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tree Survey 樹木調查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drainage impact assessment 排水影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sewerage impact assessment 排污影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Risk Assessment 風險評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他（請註明）	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Note: May insert more than one 「✓」. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號		

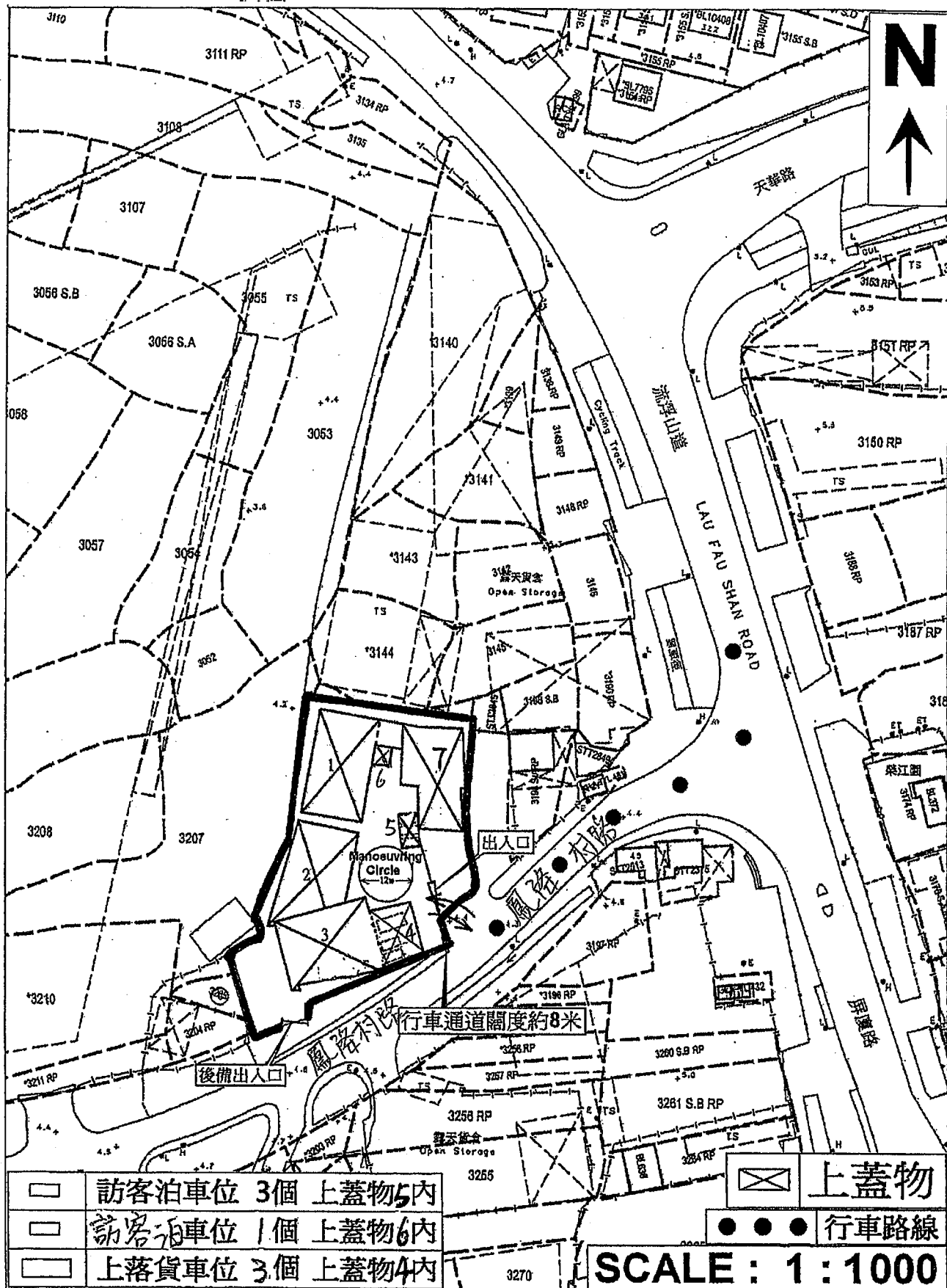
Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。





附圖一：場地位置圖



附圖二：行車路線圖

Drawing No. 圖號:

附圖三

Drawing Title 圖目

佈局設計圖

Scale 比例

1 : 1000

Project 項目

元朗廈村 : DD129 LOT3200RP(pt) 、 3201RP 、 3206RP 、 3207(pt) 、 3144(pt)及毗連政府土地。

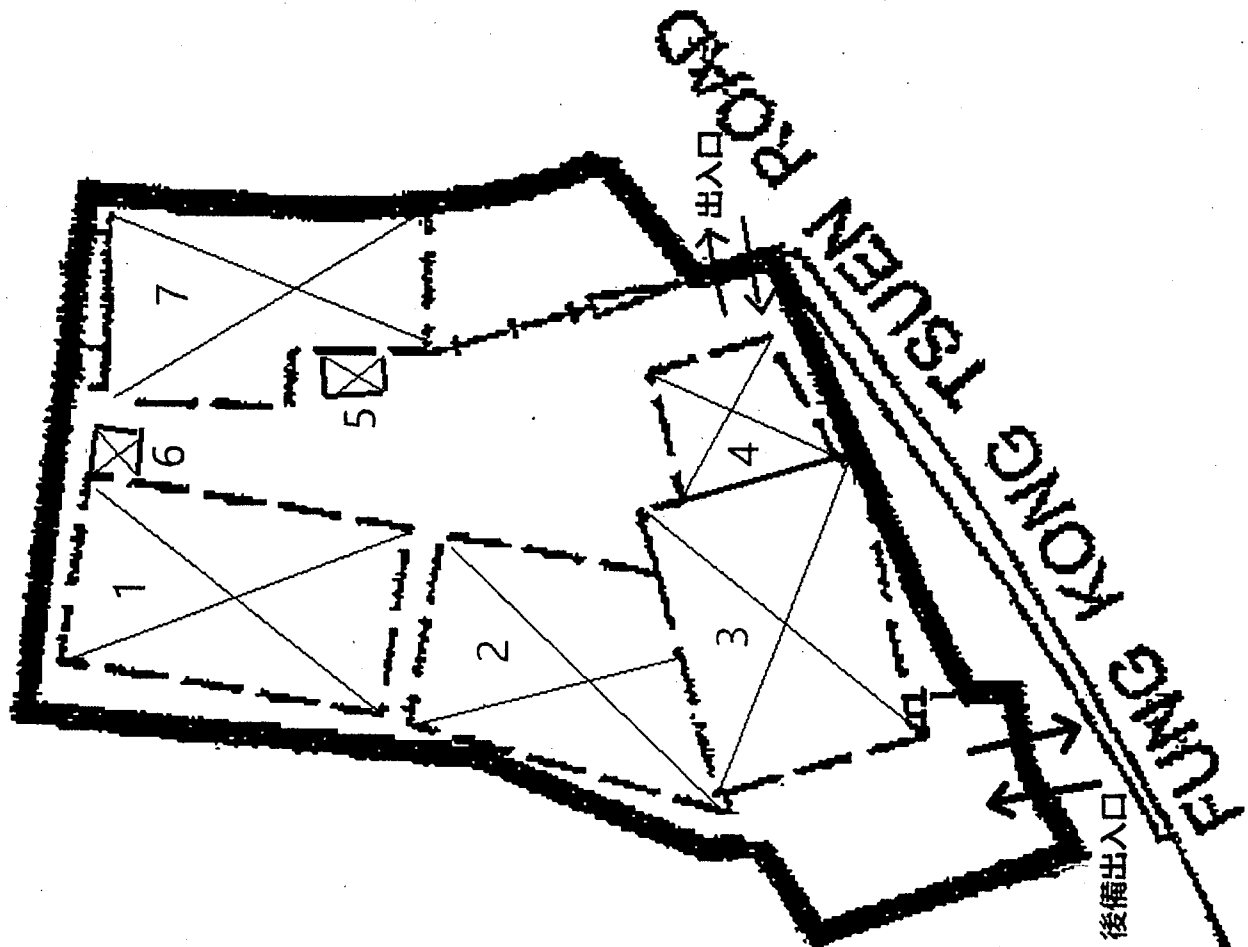
用途為臨時食肆、臨時貨倉(太陽能發電配件、建築材料)  
連附屬辦公室 (為期三年)

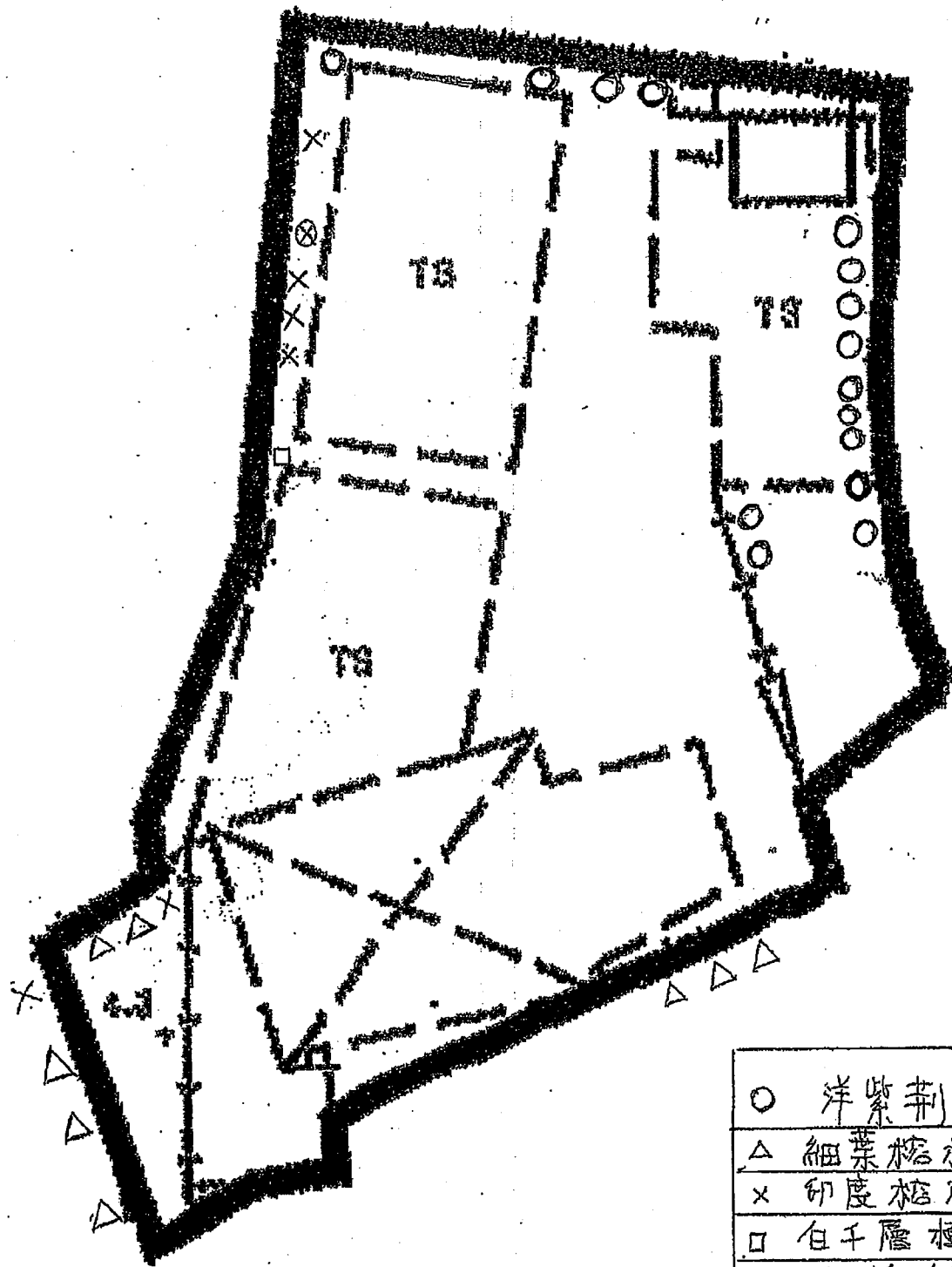
Notes 備註:



上蓋物

- 上蓋物 1: 17.4m x 11.3m x 高 8m 下層寫字樓,  
上層文件儲存倉(雙層, GFA 約 393.2 平方米)
- 上蓋物 2: 19.3m x 11.7m x 高 7.5m 儲存倉庫(一層,  
GFA 約 225.8 平方米)
- 上蓋物 3: 18.3m x 13.3m x 高 8m 儲存倉庫(一層,  
GFA 約 243.4 平方米)
- 上蓋物 4: 8.9m x 10.5m x 高 4m 遮雨棚(一層,  
GFA 約 93.5 平方米)(內有 3 個上落貨車位)
- 上蓋物 5: 8.7m x 4.5m x 高 2.7m 遮雨棚(一層,  
GFA 約 39.2 平方米)(內有 3 個訪客泊車位)
- 上蓋物 6: 4.6m x 3.2m x 高 2.4m 遮雨棚(一層,  
GFA 約 14.7 平方米)(內有 1 個訪客泊車位)
- 上蓋物 7: 21m x 14m x 高 3.2m 臨時食肆(一層,  
GFA 約 294 平方米)



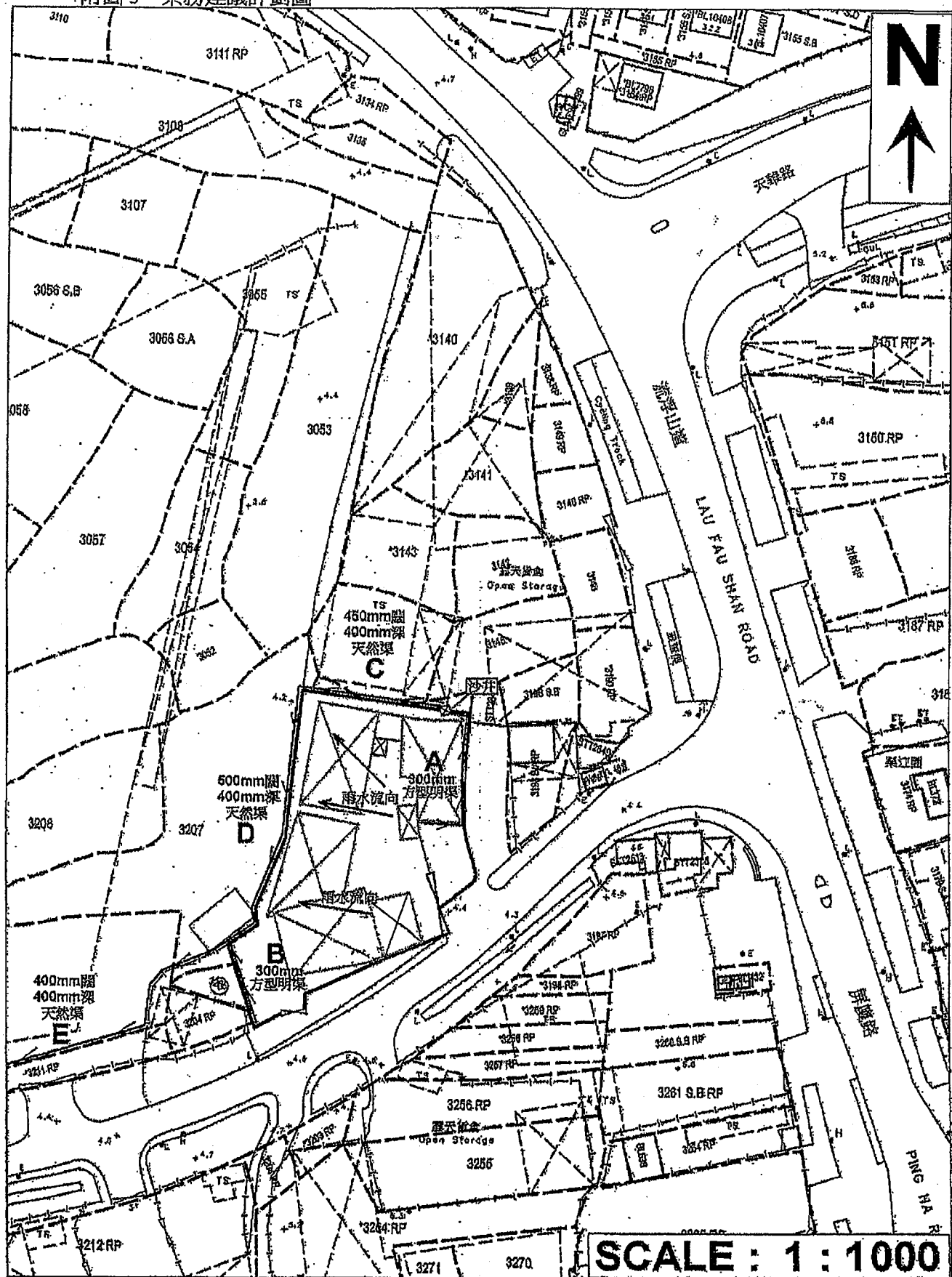


○	洋紫荆樹	15棵
△	細葉榕樹	8棵
×	印度榕樹	6棵
□	白千層樹	1棵
⊗	木棉樹	1棵

Scale : 1:1000

附圖四：園境設計圖

附圖 5：渠務建議計劃圖



附圖五：渠務建議計劃圖



HSK334更正文件8份並取代之前文件07/10/2021 16:49

From: Shing Tong Wong <[REDACTED]>

To: tpbpd@pland.gov.hk, 規劃署簡生 <ocykan@pland.gov.hk>

File Ref:

1 Attachment



HSK334更正8份並取代之前文件.pdf

敬啟者

請見附件更正文件，請取代之前文件，謝謝！

丘翠娜

--

Wong Shing Tong

百年工程有限公司

Hundred Year Engineering Limited

PO BOX 504, Fung Kong Tsuen Road,

Ping Ha Road, Yuen Long, New Territories

Tel: [REDACTED]

Fax: [REDACTED]



无病毒。 [www.avg.com](http://www.avg.com)

For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	
	Date Received 收到日期	

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.  
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件 (倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.info.gov.hk/tpb/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories). 請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載 (網址: <http://www.info.gov.hk/tpb/>), 亦可向委員會秘書處 (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835) 及規劃署的規劃資料查詢處 (熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓) 索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.  
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

### 1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

( ☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☒ Company 公司 / ☐ Organisation 機構 )

百年工程有限公司

### 2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)

( ☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構 )

### 3. Application Site 申請地點

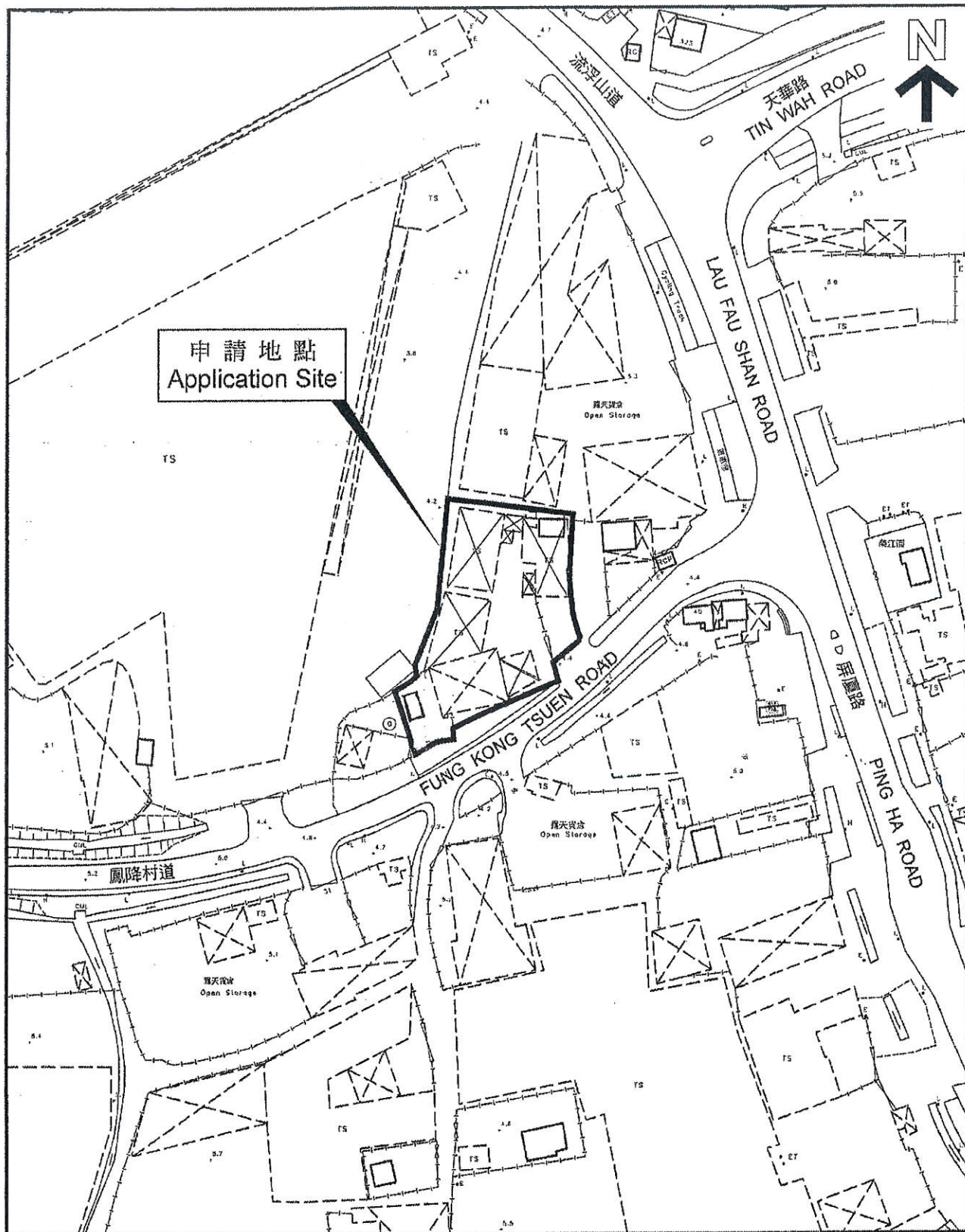
(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼 (如適用)	元朗廈村 DD129 LOT 3200RP(pt), 3201RP, 3206RP, 3207(pt), 3144(pt) 及毗連政府土地。
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<input checked="" type="checkbox"/> Site area 地盤面積 ..... 2180 ..... sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 ..... 1380 ..... sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積 (倘有)	..... 100 ..... sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約



<b>6. Type(s) of Application 申請類別</b>	
<b>(A) Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas</b> 位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展 (For Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas, please proceed to Part (B)) (如屬位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期，請填寫(B)部分)	
(a) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	臨時食肆、臨時貨倉(太陽能發電配件、建築材料)連附屬辦公室  (Please illustrate the details of the proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)
(b) Effective period of permission applied for 申請的許可有效期	<input checked="" type="checkbox"/> year(s) 年 ..... 3 ..... <input type="checkbox"/> month(s) 個月 .....
<b>(c) Development Schedule 發展細節表</b>	
Proposed uncovered land area 擬議露天土地面積	996.8 .....sq.m <input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed covered land area 擬議有上蓋土地面積	1183.2 .....sq.m <input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed number of buildings/structures 擬議建築物/構築物數目	9 .....
Proposed domestic floor area 擬議住用樓面面積	.....sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed non-domestic floor area 擬議非住用樓面面積	1380 .....sq.m <input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed gross floor area 擬議總樓面面積	1380 .....sq.m <input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed height and use(s) of different floors of buildings/structures (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層的擬議用途 (如適用) (Please use separate sheets if the space below is insufficient) (如以下空間不足，請另頁說明) 一個雙層下層寫字樓，上層文件儲存倉(高8m)，一個一層儲存倉庫(高7.5m) 一個一層儲存倉庫(高8m)，一個一層遮雨棚(高4m) 一個一層遮雨棚(高2.7m)，一個一層遮雨棚(高2.4m) 一個一層臨時食肆(高3.2m)，一個一層寫字樓(高3.2m)，一個消防水缸(高4.8m)	
Proposed number of car parking spaces by types 不同種類停車位的擬議數目	
Private Car Parking Spaces 私家車車位	4 .....
Motorcycle Parking Spaces 電單車車位	.....
Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位	.....
Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位	.....
Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位	.....
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	.....
Proposed number of loading/unloading spaces 上落客貨車位的擬議數目	
Taxi Spaces 的士車位	.....
Coach Spaces 旅遊巴車位	.....
Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位	3 .....
Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位	.....
Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位	.....
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	.....

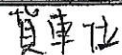


(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及／或地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	1380 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of block 幢數	Domestic 住用		
	Non-domestic 非住用	9	
(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
	Non-domestic 非住用	8 m 米 <input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
		2 Storeys(s) 層 <input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
(iv) Site coverage 上蓋面積	% <input type="checkbox"/> About 約		
(v) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數		4
	Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____		4
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數		3
	Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____		3



附圖一：場地位置圖





附圖二：行車路線圖



Drawing No. 圖號:

附圖三

Drawing Title 圖目

佈局設計圖

Scale 比例

1 : 1000

Project 項目

元朗厦村 : DD129 LOT3200RP(pv)、3201RP、3206RP、3207(pv)、314(pv)及毗連政府土地。  
用途為臨時食肆、臨時貨倉(太陽能發電配件、建築材料)連附屬辦公室(為期三年)

Notes 備註:



上蓋物

上蓋物 1: 17.4m x 11.3m x 高 8m 下層寫字樓,

上層文件儲存倉(雙層, GFA 約 393.2 平方米)

上蓋物 2: 19.3m x 11.7m x 高 7.5m 儲存倉庫(一層,

GFA 約 225.8 平方米)

上蓋物 3: 18.3m x 13.3m x 高 8m 儲存倉庫(一層,

GFA 約 243.4 平方米)

上蓋物 4: 8.9m x 10.5m x 高 4m 遮雨棚(一層,

GFA 約 93.5 平方米)(內有 3 個輕型貨車上落客貨車位)

上蓋物 5: 8.7m x 4.5m x 高 2.7m 遮雨棚(一層,

GFA 約 39.2 平方米)(內有 3 個私家車車位)

上蓋物 6: 4.6m x 3.2m x 高 2.4m 遮雨棚(一層,

GFA 約 14.7 平方米)(內有 1 個私家車車位)

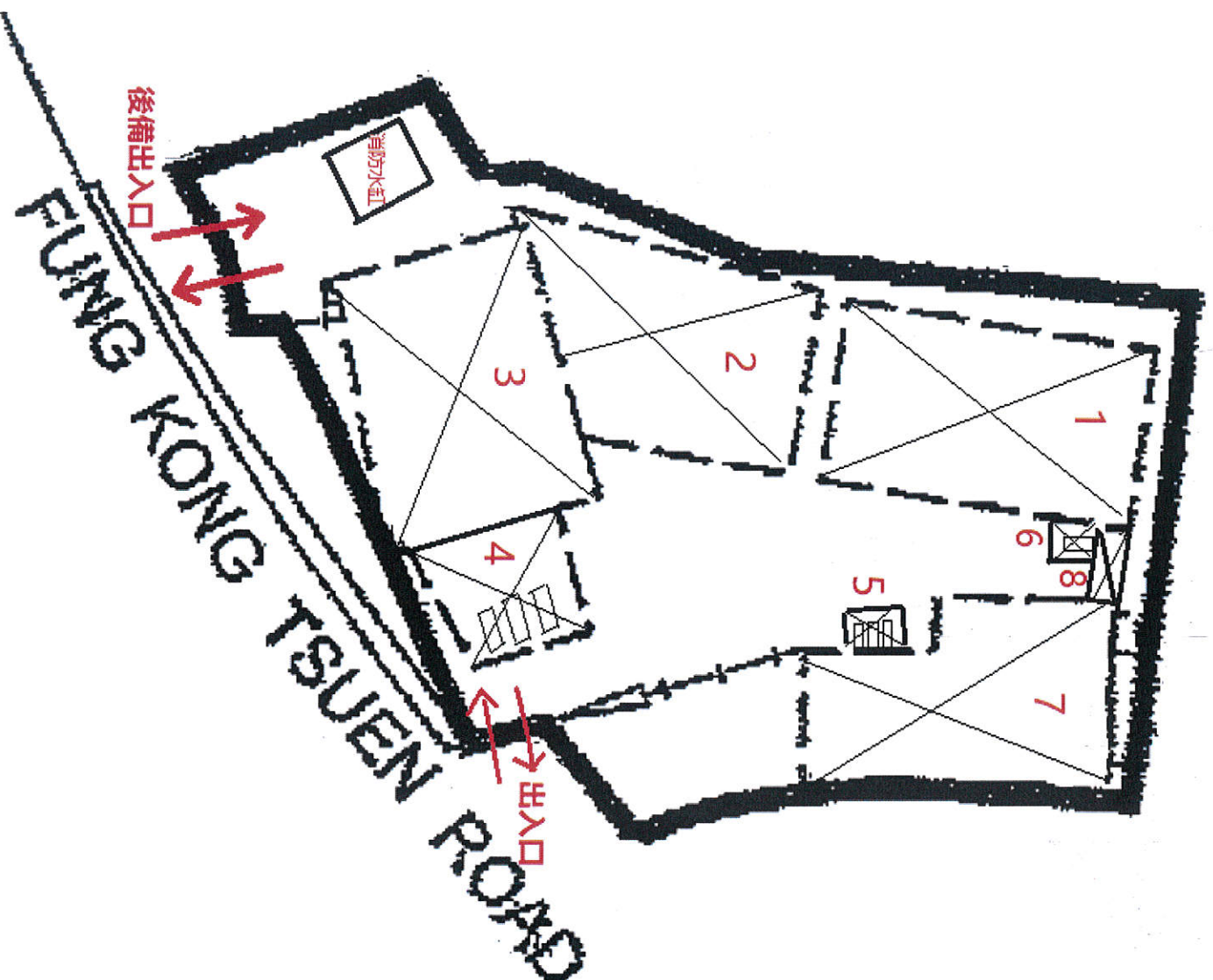
上蓋物 7: 21m x 14m x 高 3.2m 臨時食肆(一層,

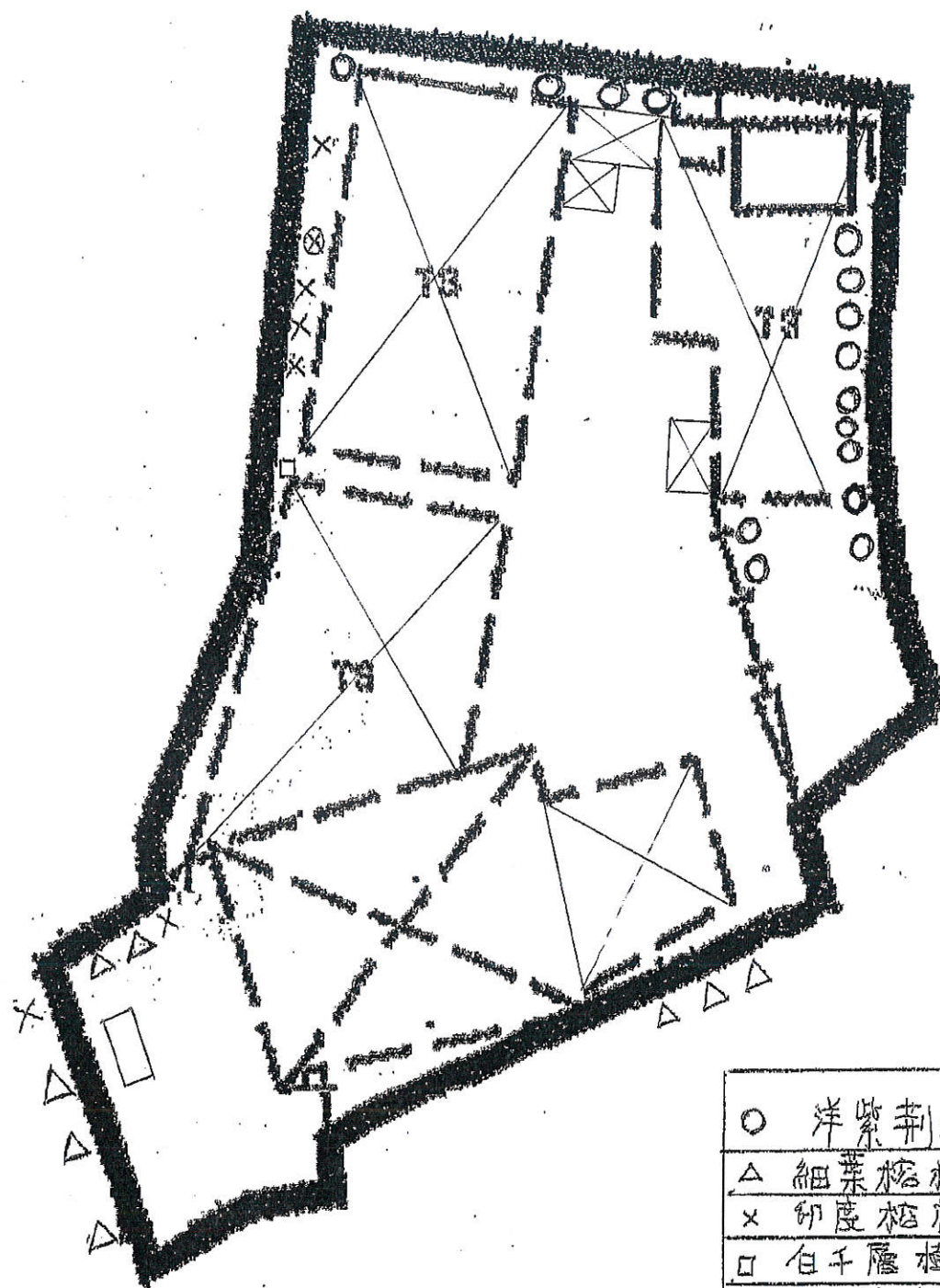
GFA 約 294 平方米)

上蓋物 8: 5.4m x 5.17m x 高 3.2m 寫字樓(一層,

GFA 約 28 平方米)

消防水缸一個: 12m x 4m x 高 4.8m, GFA 約 48 平方米





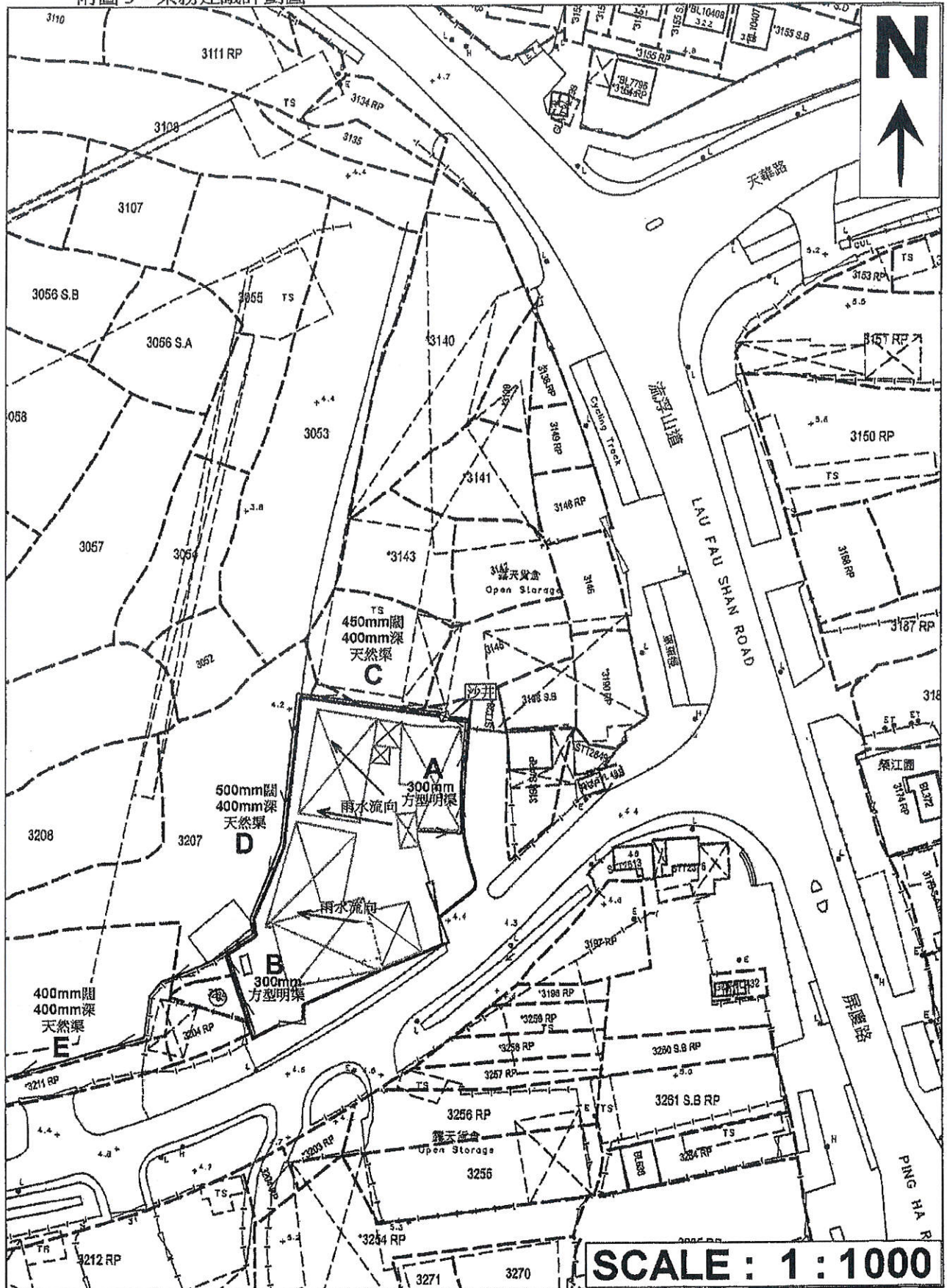
○	洋紫荊樹	15棵
△	細葉榕樹	8棵
×	印度松樹	6棵
□	白千層樹	1棵
⊗	木棉樹	1棵

Scale : 1:1000

附圖四：園境設計圖



附圖 5：渠務建議計劃圖



附圖五：渠務建議計劃圖



HSK334補充資料，以此份為準，代替3-11-2021郵件的補充資料。04/11/2021 14:50

From: Shing Tong Wong [REDACTED]

To: 城規會 <tpbpd@pland.gov.hk>, eckwong@pland.gov.hk

History:

This message has been forwarded.

1 Attachment



HSK334補充資料-4-11-2021.pdf

敬啟者

午安！請見附件，HSK334補充資料，請以此郵件為準，請代替11月3日郵件的補充資料，謝謝！造成大家工作不便，深感抱歉！

丘翠娜

--

Wong Shing Tong

百年工程有限公司

Hundred Year Engineering Limited

PO BOX 504, Fung Kong Tsuen Road,

Ping Ha Road, Yuen Long, New Territories

Tel: [REDACTED]

Fax: [REDACTED]



无病毒。 [www.avg.com](http://www.avg.com)



APPLICATION FOR PERMISSION  
UNDER SECTION 16 OF  
THE TOWN PLANNING ORDINANCE  
(CAP.131)

根據《城市規劃條例》(第131章)  
第16條遞交的許可申請

**Applicable to Proposal Only Involving Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas or Renewal of Permission for such Temporary Use or Development\***

**適用於祇涉及位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展或該等臨時用途/發展的許可續期的建議\***

*\*Form No. S16-I should be used for other Temporary Use/Development of Land and/or Building (e.g. temporary use/developments in the Urban Area) and Renewal of Permission for such Temporary Use or Development.*

*\*其他土地上及/或建築物內的臨時用途/發展(例如位於市區內的臨時用途或發展)及有關該等臨時用途/發展的許可續期，應使用表格第S16-I號。*

Applicant who would like to publish the notice of application in local newspapers to meet one of the Town Planning Board's requirements of taking reasonable steps to obtain consent of or give notification to the current land owner, please refer to the following link regarding publishing the notice in the designated newspapers:  
[https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan\\_application/apply.html](https://www.info.gov.hk/tpb/en/plan_application/apply.html)

申請人如欲在本地報章刊登申請通知，以採取城市規劃委員會就取得現行土地擁有人的同意或通知現行土地擁有人所指定的其中一項合理步驟，請瀏覽以下網址有關在指定的報章刊登通知：  
[https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan\\_application/apply.html](https://www.info.gov.hk/tpb/tc/plan_application/apply.html)

**General Note and Annotation for the Form**

**填寫表格的一般指引及註解**

# "Current land owner" means any person whose name is registered in the Land Registry as that of an owner of the land to which the application relates, as at 6 weeks before the application is made  
「現行土地擁有人」指在提出申請前六星期，其姓名或名稱已在土地註冊處註冊為該申請所關乎的土地的擁有人的人

& Please attach documentary proof 請夾附證明文件

^ Please insert number where appropriate 請在適當地方註明編號

Please fill "NA" for inapplicable item 請在不適用的項目填寫「不適用」

Please use separate sheets if the space provided is insufficient 如所提供的空間不足，請另頁說明

Please insert a 「✓」 at the appropriate box 請在適當的方格內上加上「✓」號



For Official Use Only 請勿填寫此欄	Application No. 申請編號	
	Date Received 收到日期	

- The completed form and supporting documents (if any) should be sent to the Secretary, Town Planning Board (the Board), 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.  
申請人須把填妥的申請表格及其他支持申請的文件 (倘有), 送交香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓城市規劃委員會(下稱「委員會」)秘書收。
- Please read the "Guidance Notes" carefully before you fill in this form. The document can be downloaded from the Board's website at <http://www.info.gov.hk/tpb/>. It can also be obtained from the Secretariat of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong (Tel: 2231 4810 or 2231 4835), and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department (Hotline: 2231 5000) (17/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong and 14/F, Sha Tin Government Offices, 1 Sheung Wo Che Road, Sha Tin, New Territories).  
請先細閱《申請須知》的資料單張, 然後填寫此表格。該份文件可從委員會的網頁下載 (網址: <http://www.info.gov.hk/tpb/>), 亦可向委員會秘書處 (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓 - 電話: 2231 4810 或 2231 4835) 及規劃署的規劃資料查詢處 (熱線: 2231 5000) (香港北角渣華道 333 號北角政府合署 17 樓及新界沙田上禾輦路 1 號沙田政府合署 14 樓) 索取。
- This form can be downloaded from the Board's website, and obtained from the Secretariat of the Board and the Planning Enquiry Counters of the Planning Department. The form should be typed or completed in block letters. The processing of the application may be refused if the required information or the required copies are incomplete.  
此表格可從委員會的網頁下載, 亦可向委員會秘書處及規劃署的規劃資料查詢處索取。申請人須以打印方式或以正楷填寫表格。如果申請人所提交的資料或文件副本不齊全, 委員會可拒絕處理有關申請。

### 1. Name of Applicant 申請人姓名/名稱

( ☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☒ Company 公司 / ☐ Organisation 機構 )

百年工程有限公司

### 2. Name of Authorised Agent (if applicable) 獲授權代理人姓名/名稱 (如適用)

( ☐ Mr. 先生 / ☐ Mrs. 夫人 / ☐ Miss 小姐 / ☐ Ms. 女士 / ☐ Company 公司 / ☐ Organisation 機構 )

### 3. Application Site 申請地點

(a) Full address / location / demarcation district and lot number (if applicable) 詳細地址/地點/丈量約份及地段號碼 (如適用)	元朗廈村 DD129 LOT 3200RP(pt), 3201RP, 3206RP, 3207(pt), 3144(pt) 及毗連政府土地。
(b) Site area and/or gross floor area involved 涉及的地盤面積及/或總樓面面積	<input checked="" type="checkbox"/> Site area 地盤面積 ..... 2180 ..... sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input checked="" type="checkbox"/> Gross floor area 總樓面面積 ..... 1413 ..... sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約
(c) Area of Government land included (if any) 所包括的政府土地面積 (倘有)	..... 100 ..... sq.m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約

(d) Name and number of the related statutory plan(s) 有關法定圖則的名稱及編號	洪水橋及廈村分區計劃大綱核准圖編號 S/HSK/2
(e) Land use zone(s) involved 涉及的土地用途地帶	商業(4) 及 道路
(f) Current use(s) 現時用途	臨時食肆、臨時貨倉(太陽能發電配件、建築材料)連附屬辦公室  (If there are any Government, institution or community facilities, please illustrate on plan and specify the use and gross floor area) (如有任何政府、機構或社區設施，請在圖則上顯示，並註明用途及總樓面面積)

#### 4. "Current Land Owner" of Application Site 申請地點的「現行土地擁有人」

The applicant 申請人 –

- ☐ is the sole "current land owner"<sup>#</sup> (please proceed to Part 6 and attach documentary proof of ownership).  
是唯一的「現行土地擁有人」<sup>#</sup> (請繼續填寫第 6 部分，並夾附業權證明文件)。
- ☐ is one of the "current land owners"<sup>#</sup> (please attach documentary proof of ownership).  
是其中一名「現行土地擁有人」<sup>#</sup> (請夾附業權證明文件)。
- ☒ is not a "current land owner"<sup>#</sup>.  
並不是「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。
- ☐ The application site is entirely on Government land (please proceed to Part 6).  
申請地點完全位於政府土地上 (請繼續填寫第 6 部分)。

#### 5. Statement on Owner's Consent/Notification

##### 就土地擁有人的同意/通知土地擁有人的陳述

- (a) According to the record(s) of the Land Registry as at ..... (DD/MM/YYYY), this application involves a total of ..... "current land owner(s)"<sup>#</sup>.  
根據土地註冊處截至 ..... 年 ..... 月 ..... 日的記錄，這宗申請共牽涉 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

(b) The applicant 申請人 –

- ☐ has obtained consent(s) of ..... "current land owner(s)"<sup>#</sup>.  
已取得 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>的同意。

Details of consent of "current land owner(s)" <sup>#</sup> obtained 取得「現行土地擁有人」 <sup>#</sup> 同意的詳情		
No. of 'Current Land Owner(s)' 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where consent(s) has/have been obtained 根據土地註冊處記錄已獲得同意的地段號碼/處所地址	Date of consent obtained (DD/MM/YYYY) 取得同意的日期 (日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)



- ☐ has notified ..... “current land owner(s)”<sup>#</sup>  
已通知 ..... 名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>。

Details of the “current land owner(s)” <sup>#</sup> notified 已獲通知「現行土地擁有人」 <sup>#</sup> 的詳細資料		
No. of ‘Current Land Owner(s)’ 「現行土地擁有人」數目	Lot number/address of premises as shown in the record of the Land Registry where notification(s) has/have been given 根據土地註冊處記錄已發出通知的地段號碼／處所地址	Date of notification given (DD/MM/YYYY) 通知日期(日/月/年)

(Please use separate sheets if the space of any box above is insufficient. 如上列任何方格的空間不足，請另頁說明)

- ☒ has taken reasonable steps to obtain consent of or give notification to owner(s):  
已採取合理步驟以取得土地擁有人的同意或向該人發給通知。詳情如下：

Reasonable Steps to Obtain Consent of Owner(s) 取得土地擁有人的同意所採取的合理步驟

- ☐ sent request for consent to the “current land owner(s)” on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>#&</sup>  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)向每一名「現行土地擁有人」<sup>#</sup>郵遞要求同意書<sup>&</sup>

Reasonable Steps to Give Notification to Owner(s) 向土地擁有人發出通知所採取的合理步驟

- ☐ published notices in local newspapers on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>&</sup>  
於 \_\_\_\_\_ (日/月/年)在指定報章就申請刊登一次通知<sup>&</sup>
- ☒ posted notice in a prominent position on or near application site/premises on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>&</sup>  
於 23-9-2021 (日/月/年)在申請地點／申請處所或附近的顯明位置貼出關於該申請的通知<sup>&</sup>
- ☒ sent notice to relevant owners’ corporation(s)/owners’ committee(s)/mutual aid committee(s)/management office(s) or rural committee on \_\_\_\_\_ (DD/MM/YYYY)<sup>&</sup>  
於 23-9-2021 (日/月/年)把通知寄往相關的業主立案法團／業主委員會／互助委員會或管理處，或有關係的鄉事委員會<sup>&</sup>

Others 其他

- ☐ others (please specify)  
其他（請指明）

---



---



---



---

Note: May insert more than one 「✓」.

Information should be provided on the basis of each and every lot (if applicable) and premises (if any) in respect of the application.

註：可在多於一個方格內加上「✓」號

申請人須就申請涉及的每一地段（倘適用）及處所（倘有）分別提供資料

<b>6. Type(s) of Application 申請類別</b>	
<b>(A) Temporary Use/Development of Land and/or Building Not Exceeding 3 Years in Rural Areas</b> <b>位於鄉郊地區土地上及/或建築物內進行為期不超過三年的臨時用途/發展</b> <b>(For Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas, please proceed to Part (B))</b> <b>(如屬位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期，請填寫(B)部分)</b>	
(a) Proposed use(s)/development 擬議用途/發展	臨時食肆、臨時貨倉(太陽能發電配件、建築材料)連附屬辦公室  (Please illustrate the details of the proposal on a layout plan) (請用平面圖說明擬議詳情)
(b) Effective period of permission applied for 申請的許可有效期	<input checked="" type="checkbox"/> year(s) 年 ..... 3 ..... <input type="checkbox"/> month(s) 個月 .....
(c) Development Schedule 發展細節表	
Proposed uncovered land area 擬議露天土地面積	964 .....sq.m <input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed covered land area 擬議有上蓋土地面積	1216 .....sq.m <input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed number of buildings/structures 擬議建築物/構築物數目	10 .....
Proposed domestic floor area 擬議住用樓面面積	.....sq.m <input type="checkbox"/> About 約
Proposed non-domestic floor area 擬議非住用樓面面積	1413 .....sq.m <input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed gross floor area 擬議總樓面面積	1413 .....sq.m <input checked="" type="checkbox"/> About 約
Proposed height and use(s) of different floors of buildings/structures (if applicable) 建築物/構築物的擬議高度及不同樓層的擬議用途 (如適用) (Please use separate sheets if the space below is insufficient) (如以下空間不足，請另頁說明) 一個雙層下層寫字樓,上層文件儲存倉(高8m),一個一層儲存倉庫(高7.5m) 一個一層儲存倉庫(高8m)，一個一層遮雨棚(高4m) 一個一層遮雨棚(高2.7m)，一個一層遮雨棚(高2.4m) 一個一層臨時食肆(高3.2m)，一個一層寫字樓(高3.2m)，一個消防水缸(高4.8m)，一個遮雨棚(高3m)	
Proposed number of car parking spaces by types 不同種類停車位的擬議數目	
Private Car Parking Spaces 私家車車位	4 .....
Motorcycle Parking Spaces 電單車車位	.....
Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位	.....
Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位	.....
Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位	.....
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	.....
Proposed number of loading/unloading spaces 上落客貨車位的擬議數目	
Taxi Spaces 的士車位	.....
Coach Spaces 旅遊巴車位	.....
Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位	3 .....
Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車車位	.....
Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位	.....
Others (Please Specify) 其他 (請列明)	.....



<b>Proposed operating hours 擬議營運時間</b> 星期一至星期六 8:00AM - 10:00PM, 星期日及公眾假期休息 臨時食肆: 星期一至星期日及公眾假期 7:00am - 10:00pm			
(d) Any vehicular access to the site/subject building? 是否有車路通往地盤／有關建築物？	Yes 是	<input checked="" type="checkbox"/> There is an existing access. (please indicate the street name, where appropriate) 有一條現有車路。(請註明車路名稱(如適用)) 鳳降村路	
	No 否	<input type="checkbox"/> There is a proposed access. (please illustrate on plan and specify the width) 有一條擬議車路。(請在圖則顯示，並註明車路的闊度) <input type="checkbox"/>	
(e) Impacts of Development Proposal 擬議發展計劃的影響 (If necessary, please use separate sheets to indicate the proposed measures to minimise possible adverse impacts or give justifications/reasons for not providing such measures. 如需要的話，請另頁表示可盡量減少可能出現不良影響的措施，否則請提供理據/理由。)			
(i) Does the development proposal involve alteration of existing building? 擬議發展計劃是否包括現有建築物的改動？	Yes 是	<input type="checkbox"/> Please provide details 請提供詳情 ..... ..... .....	
	No 否	<input checked="" type="checkbox"/>	
(ii) Does the development proposal involve the operation on the right? 擬議發展是否涉及右列的工程？	Yes 是	<input type="checkbox"/> (Please indicate on site plan the boundary of concerned land/pond(s), and particulars of stream diversion, the extent of filling of land/pond(s) and/or excavation of land) (請用地盤平面圖顯示有關土地／池塘界線，以及河道改道、填塘、填土及／或挖土的細節及／或範圍) <input type="checkbox"/> Diversion of stream 河道改道 <input type="checkbox"/> Filling of pond 填塘 Area of filling 填塘面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填塘深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Filling of land 填土 Area of filling 填土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of filling 填土厚度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Excavation of land 挖土 Area of excavation 挖土面積 ..... sq.m 平方米 <input type="checkbox"/> About 約 Depth of excavation 挖土深度 ..... m 米 <input type="checkbox"/> About 約	
	No 否	<input checked="" type="checkbox"/>	
(iii) Would the development proposal cause any adverse impacts? 擬議發展計劃會否造成不良影響？	On environment 對環境 On traffic 對交通 On water supply 對供水 On drainage 對排水 On slopes 對斜坡 Affected by slopes 受斜坡影響 Landscape Impact 構成景觀影響 Tree Felling 砍伐樹木 Visual Impact 構成視覺影響 Others (Please Specify) 其他 (請列明)	Yes 會 <input type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/> Yes 會 <input type="checkbox"/>	No 不會 <input checked="" type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/> No 不會 <input checked="" type="checkbox"/>

	<p>Please state measure(s) to minimise the impact(s). For tree felling, please state the number, diameter at breast height and species of the affected trees (if possible)</p> <p>請註明盡量減少影響的措施。如涉及砍伐樹木，請說明受影響樹木的數目、及胸高度的樹幹直徑及品種(倘可)</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p>
--	--

**(B) Renewal of Permission for Temporary Use or Development in Rural Areas****位於鄉郊地區臨時用途/發展的許可續期**

(a) Application number to which the permission relates 與許可有關的申請編號	A/ _____ / _____
(b) Date of approval 獲批給許可的日期	..... (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(c) Date of expiry 許可屆滿日期	..... (DD 日/MM 月/YYYY 年)
(d) Approved use/development 已批給許可的用途/發展	
(e) Approval conditions 附帶條件	<p><input type="checkbox"/> The permission does not have any approval condition 許可並沒有任何附帶條件</p> <p><input type="checkbox"/> Applicant has complied with all the approval conditions 申請人已履行全部附帶條件</p> <p><input type="checkbox"/> Applicant has not yet complied with the following approval condition(s): 申請人仍未履行下列附帶條件：</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>Reason(s) for non-compliance: 仍未履行的原因：</p> <p>.....</p> <p>.....</p> <p>(Please use separate sheets if the space above is insufficient) (如以上空間不足，請另頁說明)</p>
(f) Renewal period sought 要求的續期期間	<p><input type="checkbox"/> year(s) 年 .....</p> <p><input type="checkbox"/> month(s) 個月 .....</p>

**7. Justifications 理由**

The applicant is invited to provide justifications in support of the application. Use separate sheets if necessary.  
現請申請人提供申請理由及支持其申請的資料。如有需要，請另頁說明）。

是次規劃申請用途為臨時食肆、臨時貨倉(太陽能發電配件、建築材料)連附屬辦公室，  
 我司正處理消防用水事宜，以及臨時食肆正向食環署申請相關牌照，需要時間處理，  
 臨時食肆供員工及街外人使用。

是次申請我司會將所有消防設施做好，定會努力完成及落實所有附帶條件。

懇請貴署批准是次申請，謝謝！

營運時間：星期一至星期六 8:00am - 10:00pm

星期日及公眾假期休息

臨時食肆：星期一至星期日及公眾假期 7:00am 至 10:00pm



**8. Declaration 聲明**

I hereby declare that the particulars given in this application are correct and true to the best of my knowledge and belief.  
本人謹此聲明，本人就這宗申請提交的資料，據本人所知及所信，均屬真實無誤。

I hereby grant a permission to the Board to copy all the materials submitted in an application to the Board and/or to upload such materials to the Board's website for browsing and downloading by the public free-of-charge at the Board's discretion.  
本人現准許委員會酌情將本人就此申請所提交的所有資料複製及/或上載至委員會網站，供公眾免費瀏覽或下載。

Signature  
簽署

丘翠娜

☒ Applicant 申請人 / ☐ Authorised Agent 獲授權代理人

丘翠娜

文員

Name in Block Letters  
姓名（請以正楷填寫）

Position (if applicable)  
職位（如適用）

Professional Qualification(s)  
專業資格

☐ Member 會員 / ☐ Fellow of 資深會員

☐ HKIP 香港規劃師學會 /

☐ HKIA 香港建築師學會 /

☐ HKIS 香港測量師學會 /

☐ HKIE 香港工程師學會 /

☐ HKILA 香港園境師學會 /

☐ HKIUD 香港城市設計學會

☐ RPP 註冊專業規劃師

Others 其他

on behalf of  
代表

百年工程有限公司

☒ Company 公司 / ☐ Organisation 機構 Name and Chop (if applicable) 機構名稱及蓋章（如適用）

Date 日期

17-9-2021

(DD/MM/YYYY 日/月/年)

**Remark 備註**

The materials submitted in an application to the Board and the Board's decision on the application would be disclosed to the public. Such materials would also be uploaded to the Board's website for browsing and free downloading by the public where the Board considers appropriate.

委員會會向公眾披露申請人所遞交的申請資料和委員會對申請所作的決定。在委員會認為合適的情況下，有關申請資料亦會上載至委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載。

**Warning 警告**

Any person who knowingly or wilfully makes any statement or furnish any information in connection with this application, which is false in any material particular, shall be liable to an offence under the Crimes Ordinance.

任何人在明知或故意的情況下，就這宗申請提出在任何要項上是虛假的陳述或資料，即屬違反《刑事罪行條例》。

**Statement on Personal Data 個人資料的聲明**

1. The personal data submitted to the Board in this application will be used by the Secretary of the Board and Government departments for the following purposes:

委員會就這宗申請所收到的個人資料會交給委員會秘書及政府部門，以根據《城市規劃條例》及相關的城市規劃委員會規劃指引的規定作以下用途：

(a) the processing of this application which includes making available the name of the applicant for public inspection when making available this application for public inspection; and  
處理這宗申請，包括公布這宗申請供公眾查閱，同時公布申請人的姓名供公眾查閱；以及

(b) facilitating communication between the applicant and the Secretary of the Board/Government departments.  
方便申請人與委員會秘書及政府部門之間進行聯絡。

2. The personal data provided by the applicant in this application may also be disclosed to other persons for the purposes mentioned in paragraph 1 above.

申請人就這宗申請提供的個人資料，或亦會向其他人士披露，以作上述第 1 段提及的用途。

3. An applicant has a right of access and correction with respect to his/her personal data as provided under the Personal Data (Privacy) Ordinance (Cap. 486). Request for personal data access and correction should be addressed to the Secretary of the Board at 15/F, North Point Government Offices, 333 Java Road, North Point, Hong Kong.

根據《個人資料(私隱)條例》(第 486 章)的規定，申請人有權查閱及更正其個人資料。如欲查閱及更正個人資料，應向委員會秘書提出有關要求，其地址為香港北角渣華道 333 號北角政府合署 15 樓。



## Gist of Application 申請摘要

(Please provide details in both English and Chinese as far as possible. This part will be circulated to relevant consultees, uploaded to the Town Planning Board's Website for browsing and free downloading by the public and deposited at the Planning Enquiry Counters of the Planning Department for general information.)

(請盡量以英文及中文填寫。此部分將會發送予相關諮詢人士、上載至城市規劃委員會網頁供公眾免費瀏覽及下載及存放於規劃署規劃資料查詢處以供一般參閱。)

Application No. 申請編號	(For Official Use Only) (請勿填寫此欄)
Location/address 位置／地址	元朗廈村 DD129 LOT 3200RP(pt),3201RP,3206RP,3207(pt),3144(pt) 及毗連政府土地.
Site area 地盤面積	2180 sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 (includes Government land of 包括政府土地 100 sq. m 平方米 <input checked="" type="checkbox"/> About 約)
Plan 圖則	洪水橋及廈村分區計劃大綱核准圖編號 S/HSK/2
Zoning 地帶	商業(4) 及 道路
Type of Application 申請類別	<input checked="" type="checkbox"/> Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of 位於鄉郊地區的臨時用途/發展為期 <input checked="" type="checkbox"/> Year(s) 年 <u>3</u> <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____ <input type="checkbox"/> Renewal of Planning Approval for Temporary Use/Development in Rural Areas for a Period of 位於鄉郊地區臨時用途/發展的規劃許可續期為期 <input type="checkbox"/> Year(s) 年 _____ <input type="checkbox"/> Month(s) 月 _____
Applied use/ development 申請用途/發展	臨時食肆、臨時貨倉(太陽能發電配件、建築材料)連附屬辦公室

(i) Gross floor area and/or plot ratio 總樓面面積及／或地積比率		sq.m 平方米	Plot Ratio 地積比率
	Domestic 住用	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
	Non-domestic 非住用	1413 <input checked="" type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於	<input type="checkbox"/> About 約 <input type="checkbox"/> Not more than 不多於
(ii) No. of block 幢數	Domestic 住用		
	Non-domestic 非住用	10	
(iii) Building height/No. of storeys 建築物高度／層數	Domestic 住用	m 米 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
		Storeys(s) 層 <input type="checkbox"/> (Not more than 不多於)	
	Non-domestic 非住用	8	m 米 <input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
		2	Storeys(s) 層 <input checked="" type="checkbox"/> (Not more than 不多於)
(iv) Site coverage 上蓋面積	% <input type="checkbox"/> About 約		
(v) No. of parking spaces and loading / unloading spaces 停車位及上落客貨車位數目	Total no. of vehicle parking spaces 停車位總數		4
	Private Car Parking Spaces 私家車車位 Motorcycle Parking Spaces 電單車車位 Light Goods Vehicle Parking Spaces 輕型貨車泊車位 Medium Goods Vehicle Parking Spaces 中型貨車泊車位 Heavy Goods Vehicle Parking Spaces 重型貨車泊車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____		4
	Total no. of vehicle loading/unloading bays/lay-bys 上落客貨車位／停車處總數		3
	Taxi Spaces 的士車位 Coach Spaces 旅遊巴車位 Light Goods Vehicle Spaces 輕型貨車車位 Medium Goods Vehicle Spaces 中型貨車位 Heavy Goods Vehicle Spaces 重型貨車車位 Others (Please Specify) 其他 (請列明) _____ _____		3

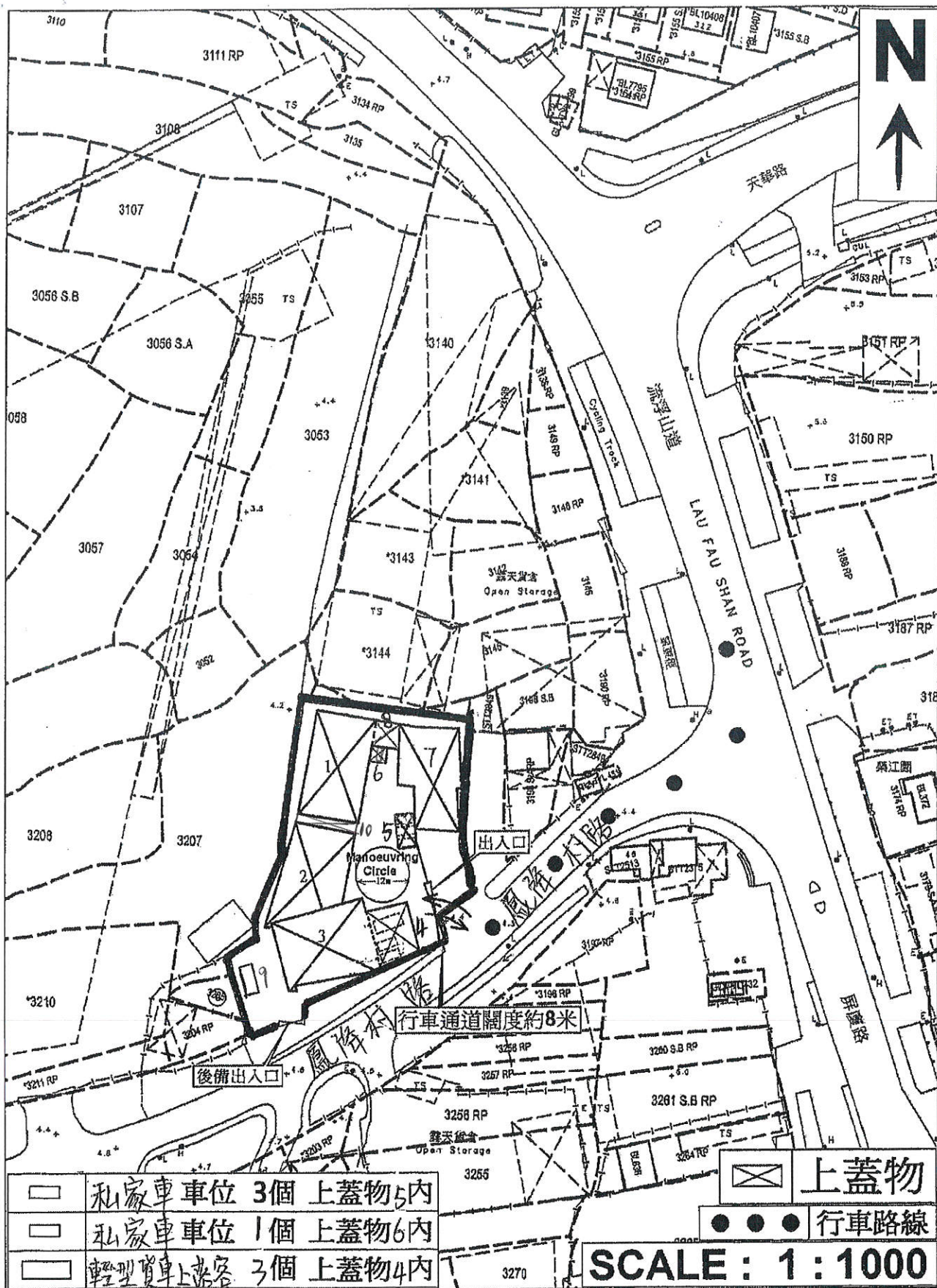
Submitted Plans, Drawings and Documents 提交的圖則、繪圖及文件		
	Chinese 中文	English 英文
<b>Plans and Drawings 圖則及繪圖</b>		
Master layout plan(s)/Layout plan(s) <del>總綱發展藍圖</del> /布局設計圖	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Block plan(s) 樓宇位置圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Floor plan(s) 樓宇平面圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sectional plan(s) 截視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Elevation(s) 立視圖	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Photomontage(s) showing the proposed development 顯示擬議發展的合成照片	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Master landscape plan(s)/Landscape plan(s) <del>園境設計總圖</del> /園境設計圖	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input checked="" type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
行車路線圖、場地位置圖、渠務建議計劃圖		
<b>Reports 報告書</b>		
Planning Statement/Justifications 規劃綱領/理據	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Environmental assessment (noise, air and/or water pollutions) 環境評估 (噪音、空氣及/或水的污染)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on vehicles) 就車輛的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Traffic impact assessment (on pedestrians) 就行人的交通影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Visual impact assessment 視覺影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Landscape impact assessment 景觀影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Tree Survey 樹木調查	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Geotechnical impact assessment 土力影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Drainage impact assessment 排水影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Sewerage impact assessment 排污影響評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Risk Assessment 風險評估	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Others (please specify) 其他 (請註明)	<input type="checkbox"/>	<input type="checkbox"/>
Note: May insert more than one 「✓」. 註：可在多於一個方格內加上「✓」號		

Note: The information in the Gist of Application above is provided by the applicant for easy reference of the general public. Under no circumstances will the Town Planning Board accept any liabilities for the use of the information nor any inaccuracies or discrepancies of the information provided. In case of doubt, reference should always be made to the submission of the applicant.

註：上述申請摘要的資料是由申請人提供以方便市民大眾參考。對於所載資料在使用上的問題及文義上的歧異，城市規劃委員會概不負責。若有任何疑問，應查閱申請人提交的文件。







附圖二：行車路線圖



Drawing No. 圖號:

附圖三

Drawing Title 圖目

佈局設計圖

Scale 比例

1 : 1000

Project 項目

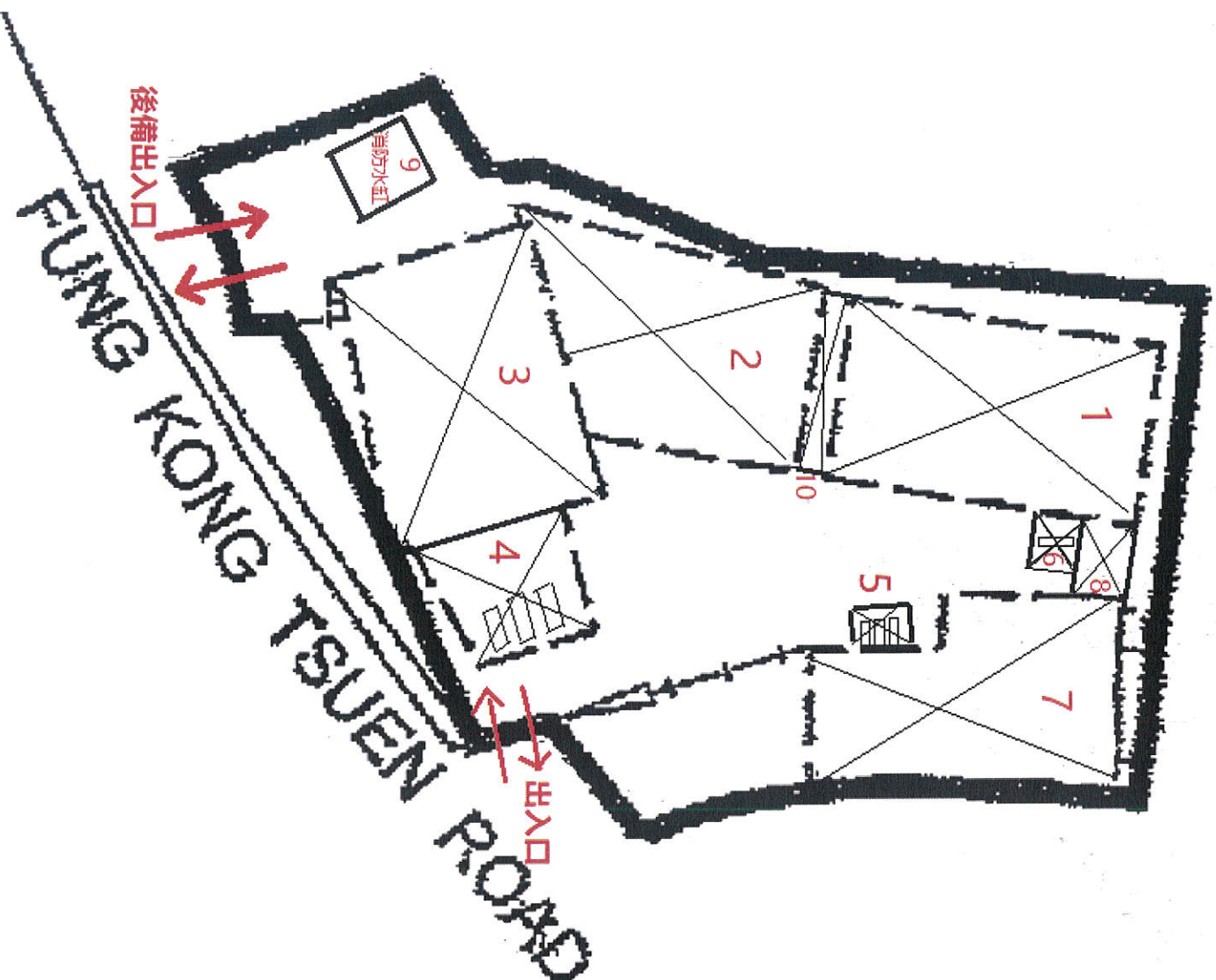
元朗廈村 : DD129 LOT3200RP(p1) 、 3201RP 、 3206RP 、 3207(p1) 、 3144(p1)及毗連政府土地。  
用途為臨時食肆、臨時貨倉(太陽能發電配件、建築材料)  
連附屬辦公室(為期三年)

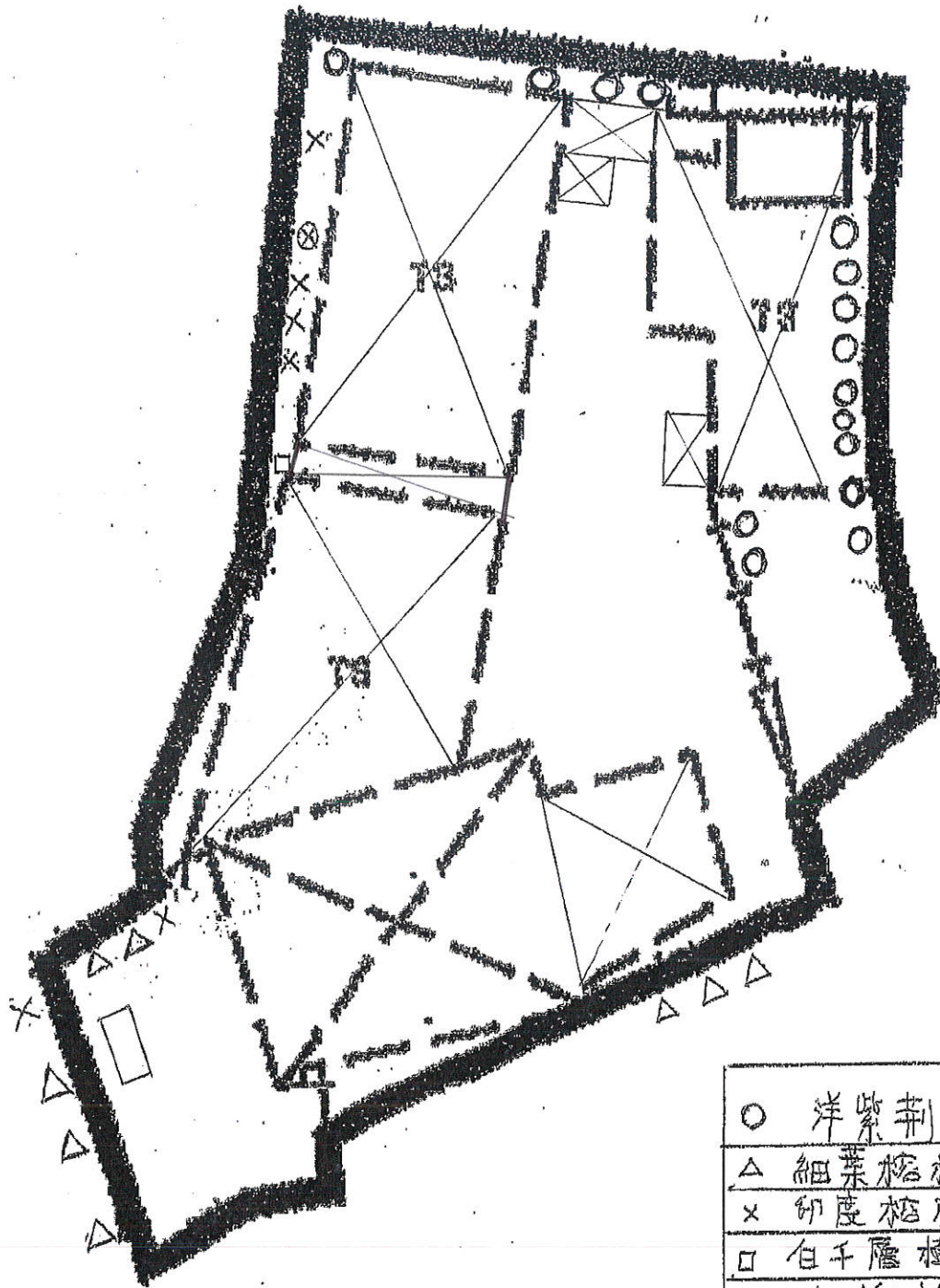
Notes 備註:



上蓋物

- 上蓋物 1: 17.4m x 11.3m x 高 8m 下層寫字樓,  
上層文件儲存倉(雙層, GFA 約 393.2 平方米)
- 上蓋物 2: 19.3m x 11.7m x 高 7.5m 儲存倉庫(一層,  
GFA 約 225.8 平方米)
- 上蓋物 3: 18.3m x 13.3m x 高 8m 儲存倉庫(一層,  
GFA 約 243.4 平方米)
- 上蓋物 4: 8.9m x 10.5m x 高 4m 遮雨棚(一層,  
GFA 約 93.5 平方米)  
(內有 3 個輕型貨車上落客貨車位)
- 上蓋物 5: 8.7m x 4.5m x 高 2.7m 遮雨棚(一層,  
GFA 約 39.2 平方米) (內有 3 個私家車車位)
- 上蓋物 6: 4.6m x 3.2m x 高 2.4m 遮雨棚(一層,  
GFA 約 14.7 平方米) (內有 1 個私家車車位)
- 上蓋物 7: 21m x 14m x 高 3.2m 臨時食肆(一層,  
GFA 約 294 平方米)
- 上蓋物 8: 5.4m x 5.17m x 高 3.2m 寫字樓(一層,  
GFA 約 28 平方米)
- 上蓋物 9: 12m x 4m x 高 4.8m 消防水缸(一個  
GFA 約 48 平方米)
- 上蓋物 10: 11.3m x 2.9m x 3m 遮雨棚(一層,  
GFA 約 32.77 平方米)





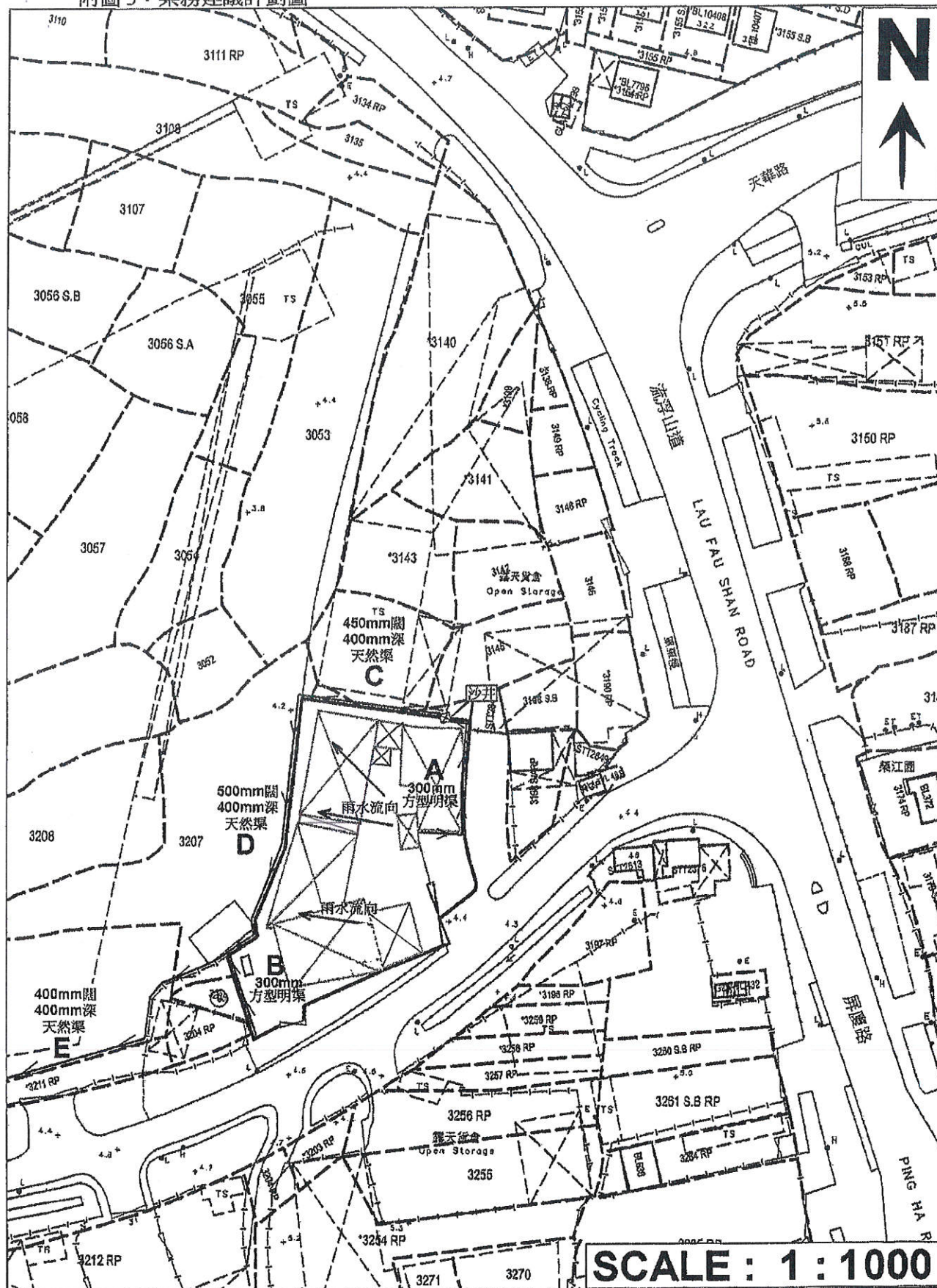
○	洋紫荆樹	15棵
△	細葉榕樹	8棵
×	印度榕樹	6棵
□	白千層樹	1棵
⊗	木棉樹	1棵

Scale : 1:1000

附圖四：園境設計圖



附圖 5：渠務建議計劃圖



附圖 五：渠務建議計劃圖

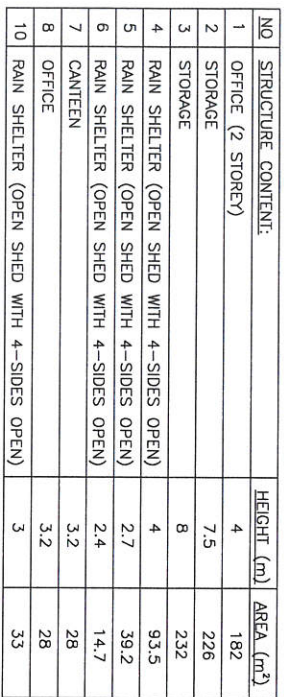


元朗廈村 DD129 LOT 3200RP(pt)、3201RP、3206RP、3207(pt)、3144(pt),  
和毗連政府土地.  
臨時食肆、臨時貨倉(太陽能發電配件、建築材料)連附屬辦公室.  
(為期三年)

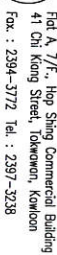
A/HSK/334

日常營運時段 倉： 星期一至星期六: 8:00-22:00 星期日及公眾假期休息  臨時食肆： 星期一至星期日及公眾假期： 7:00-22:00	平均車輛流量(架次)		
	私家車	輕型貨車	總和
7:00-9:00	4	3	7
9:00-12:00	2	1	3
12:00-14:00	4	3	7
14:00-17:00	3	1	4
17:00-19:00	5	3	8
19:00-22:00	5	0	5

# 1/F LAYOUT PLAN



PROPOSED TEMPORARY OPEN STORAGE OF CONTAINERS AND REPAIR WORKSHOP WITH ANCILLARY STAFF CANTENEN FOR A PERIOD OF 3 YEARS AT LOTS 3200 RP(PART), 3201 RP, 3206 RP, 3207 (PART), 3144 (PART) IN D.D. 129 AND ADJOINING GOVERNMENT LAND, HA TSUEN, YUEN LONG, N.T.



East Power Engineering Limited

E	REVISION	31-10-21	JN
REV	DESCRIPTION	DATE	BY

	INITIAL	DESIGNATION	DATE
DRAWN BY	CAD	CAD	28-04-2021
DESIGNED BY	CM	PM	28-04-2021
CHECKED BY	CM	PM	28-04-2021
APPROVED BY	-	-	-
PROJECT NO.	10111 - HS334		
PAPER SIZE	A3	PLOT SCALE	1 : 1

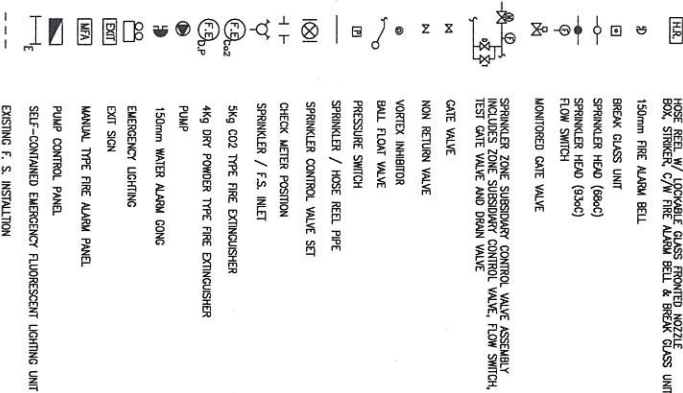
DRAWING NO.  
EP-10111-FS02

SCALE	1:300 @A3	REVISION	E
-------	-----------	----------	---

FIRE SERVICES NOTES.

1. HOSE REEL SYSTEM
- 1.1 HOSE REEL SHALL BE PROVIDED AT POSITIONS AS INDICATED ON PLANS.
- 1.2 THERE SHALL BE SUFFICIENT HOSE REELS TO ENSURE THAT EVERY PART OF THE BUILDING CAN BE REACHED BY A LENGTH OF NOT MORE THAN 30M OF HOSE REEL TUBING. ONE ACTUATING POINT AND ONE AUDIO WARNING DEVICE TO BE LOCATED AT EACH HR POINT. THE ACTUATING POINT SHOULD INCLUDE FACILITIES FOR THE FIRE PUMP START DEVICE INITIATION.
- 1.3 A MODIFIED HOSE REEL SYSTEM OF 2000 LITRES WATER TANK TO BE PROVIDED FOR THE ENTIRE BUILDING AS INDICATED ON PLAN.
- 1.4 NO FIRE SERVICES INLET TO BE PROVIDED FOR THE MODIFIED HOSE REEL SYSTEM.
- 1.5 WATER SUPPLY FOR THE MODIFIED HOSE REEL SYSTEM TO BE SINGLE END FEED FROM THE GOVERNMENT TOWN MAIN.
- 1.6 TWO FIXED FIRE PUMPS (DUTY & STANDBY) TO BE PROVIDED AT SPR. & FS. PUMP ROOM.
- 1.7 THE HR SYSTEM INSTALLED SHOULD BE IN ACCORDANCE WITH PARA. 5.14 OF THE CODE OF PRACTICE FOR MINIMUM FIRE SERVICE INSTALLATION AND EQUIPMENT 2012.
- 1.8 AN INSTRUCTION PLATE SHALL BE PROVIDED NEXT TO THE BREAK GLASS UNIT FOR OPERATION OF HOSE REEL.
2. FIRE ALARM SYSTEM
- 2.1 FIRE ALARM SYSTEM SHALL BE PROVIDED THROUGHOUT THE ENTIRE STRUCTURE IN ACCORDANCE WITH BS 5839-1 : 2017 AND FSD CIRCULAR LETTER NO.6 /2021. ONE ACTUATING POINT AND ONE AUDIO WARNING DEVICE SHOULD BE LOCATED AT EACH HOSE REEL POINT. THE ACTUATION POINT SHOULD INCLUDE FACILITIES FOR FIRE PUMP START AND AUDIO / VISUAL WARNING DEVICE INITIATION. MANUAL CALL POINTS SHOULD BE PROVIDED ADJACENT TO ALL EXITS TO OPEN AIR ON G/F.
- 2.2 A CONVENTIONAL TYPE FIRE ALARM PANEL TO BE PROVIDED AND LOCATED INSIDE F.S. PUMP ROOM
3. EMERGENCY LIGHTING
- 3.1 SUFFICIENT EMERGENCY LIGHTING SHALL BE PROVIDED THROUGHOUT THE ENTIRE BUILDINGS/STRUCTURES IN ACCORDANCE WITH BS 5266-1:2016 AND BS EN 1838:2013
4. EXIT SIGN
- 4.1 SUFFICIENT DIRECTIONAL AND EXIT SIGN SHALL BE PROVIDED IN ACCORDANCE WITH BS 5266: PART 1 AND FSD CIRCULAR LETTER 5/2008.
5. AUTOMATIC SPRINKLER SYSTEM
- 5.1 AN AUTOMATIC SPRINKLER SYSTEM TO BE PROVIDED TO STRUCTURE 1, 2, 3, 4 & 7 IN ACCORDANCE WITH LPC RULES INCORPORATING BS EN2845 : 2015 AND FSD CIRCULAR LETTER 5/2020.
- 5.2 THE CLASSIFICATION OF THE AUTOMATIC SPRINKLER INSTALLATION TO BE ORDINARY HAZARD GROUP 3.
- 5.3 ONE NUMBER 135,000 LITRES SPRINKLER WATER TANK TO BE PROVIDED AS INDICATED ON PLANS. SINGLE-END WATER SUPPLY WILL BE FEED FROM TOWN MAIN
- 5.4 TYPE OF STORAGE METHOD FOR THE STRUCTURES IS AS FOLLOWS:  
(A) STORAGE CATEGORY : CATEGORY (I)  
(B) STORAGE HEIGHT : NOT EXCEEDING 4M  
(C) STORAGE : FREE-STANDING STORAGE (ST1)  
(D) STORAGE BLOCKS: SEPARATED BY AISLES NO LESS THAN 2.4M WIDE.
- 5.5 ALL INSTALLED SPRINKLER SHOULD BE PENDENT TYPE AND THE TEMPERATURE RATING OF SPRINKLER HEAD SHALL BE 68 C UNLESS OTHERWISE SPECIFIED.
- 5.6 SPRINKLER CONTROL VALVE SET AND SPRINKLER INLET TO BE PROVIDED AS INDICATED ON PLANS.
- 5.7 ALL SPRINKLER PIPE SIZE SHOULD BE #32mm UNLESS SPECIFY.
- 5.8 STORAGE SHOULD BE CONFINED TO BLOCKS NOT EXCEEDING 150m IN PLAN AREA FOR CATEGORY 1.
- 5.9 TWO SPR. PUMPS (DUTY & STANDBY) AND ONE SPRINKLER JOCKEY PUMP TO BE PROVIDED FOR SERVING THE STRUCTURE AND LOCATED IN SPR. & FS. PUMP ROOM.
6. MISCELLANEOUS F.S. INSTALLATION
- 6.1 PORTABLE FIRE EXTINGUISHER WITH SPECIFIED TYPE AND CAPACITY TO BE PROVIDED AT LOCATIONS AS INDICATED ON PLANS.
- 6.2 NO EMERGENCY GENERATOR TO BE PROVIDED FOR SERVING THE EMERGENCY POWER. DUPLICATED POWER SUPPLIES FOR ALL FIRE SERVICES INSTALLATIONS COMPRISING A CABLE CONNECTED FROM ELECTRICITY MANS DIRECTLY BEFORE THE MAIN SWITCH.
- 6.3 WHEN A VENTILATION/AIR CONDITIONING CONTROL SYSTEM TO A BUILDING IS PROVIDED, IT SHALL STOP MECHANICALLY INDUCED AIR MOVEMENT WITHIN A DESIGNATED FIRE COMPARTMENT.
- 6.4 NO DYNAMIC SMOKE EXTRACTION SYSTEM SHALL BE PROVIDED THE SITE AS NO FIRE COMPARTMENT EXCEEDING 7000 CUBIC METRES
- 6.5 ALL ENCLOSED STRUCTURE CAN BE REACHED BY EMERGENCY VEHICLES WITHIN 30M TRAVEL DISTANCE. NO DANGEROUS GOODS SHOULD BE STORAGE OR USE AT THE ENTIRE SITE.

LEGEND (FOR LAYOUT PLAN)



ABBREVIATION

SPR.	SPRINKLER
F.H.	FIRE HYDRANT
H.R.	HOSE REEL
F.E.	FIRE EXTINGUISHER
CO.	CARBON DIOXIDE
L.P.C.	LOSS PREVENTION COUNCIL
F.S.I.	FIRE SERVICES INSTALLATION
H/L	HIGH LEVEL
M/L	MID LEVEL
L/L	LOW LEVEL
F/A	FROM ABOVE
F/B	FROM BELOW
T/A	TO ABOVE
T/B	TO BELOW
U/G	UNDERGROUND
F.S.	FIRE SERVICES

COLOR CODE

PIPE SIZES	COLOR
#25mm	LIGHT GREEN
#32mm	RED
#40mm	PURPLE
#48mm	YELLOW
#55mm	BLUE
#63mm	GREEN
#100mm	LIGHT BROWN
#150mm	DEEP BROWN

DRAWING LIST

DRAWING NO	DESCRIPTION
EP-10111-FS01	FS NOTES, LEGEND, ABBREVIATIONS AND DRAWING LIST AND BLOCK PLAN
EP-10111-FS02	FIRE SERVICES INSTALLATION LAYOUT PLAN

East Power Engineering Limited

Plot A 7/F, Hop Shing Commercial Building  
41 Chi Kiang Street, Tsimshatsui, Kowloon  
Tel. : 2394-3772 Tel. : 2397-3238

PROJECT

PROPOSED TEMPORARY OPEN STORAGE OF CONTAINERS AND REPAIR WORKSHOP WITH AUXILIARY STAFF CANTENEN FOR A PERIOD OF 3 YEARS AT LOTS 3200 RP(PART), 3201 RP, 3206 RP, 3207 (PART), 3144 (PART) IN D.D. 129 AND ADJOINING GOVERNMENT LAND, HA TSUEN, YUEN LONG, N.T.

DRAWING TITLE

FS NOTES, LEGEND, ABBREVIATIONS, DRAWING LIST AND BLOCK PLAN

	INITIAL	DESIGNATION	DATE
DRAWN BY	CAD	CAD	29-04-2021
DESIGNED BY	CM	PM	29-04-2021
CHECKED BY	CM	PM	29-04-2021
APPROVED BY	-	-	-
PROJECT NO.	10111 - HSK344		
PAPER SIZE	A3	PLOT SCALE	1 : 1
DRAWING NO.			
EP-10111-FS01			
SCALE	N. T. S.	REVISION	E



**Previous Applications Covering the Application Site**

**Approved Applications**

	<b><u>Application No.</u></b>	<b><u>Zoning(s) and OZP at the time of consideration</u></b>	<b><u>Applied Use(s)/ Development(s)</u></b>	<b><u>Date of Consideration (RNTPC/TPB)</u></b>	<b><u>Approval Condition(s)</u></b>
1.	A/YL-HT/130	“CDA” on the draft Ha Tsuen OZP No. S/YL-HT/3	Temporary Open Storage of Containers (3 years)	18.2.2000 (3 years)  (revoked on 18.8.2001)	3, 4, 7, 8, 10, 11
2.	A/YL-HT/150	“CDA” on the then approved Ha Tsuen OZP No. S/YL-HT/4	Temporary Container Repair Workshop (3 years)	2.6.2000 (3 years)  (revoked on 2.6.2001)	3, 10, 11
3.	A/YL-HT/180	“CDA” on the then approved Ha Tsuen OZP No. S/YL-HT/4	Temporary Canteen (3 years)	22.12.2000 (up to 18.2.2003 to tie in with the approval under A/YL-HT/130)	Nil
4.	A/YL-HT/304	“CDA” on the then approved Ha Tsuen OZP No. S/YL-HT/4	Temporary Open Storage of Containers, Repair Workshop and Staff Canteen (3 years)	30.5.2003 (3 years)	3, 4, 7, 10, 11
5.	A/YL-HT/438	“CDA” on the draft Ha Tsuen OZP No. S/YL-HT/7	Renewal of Planning Approval for Temporary Open Storage of Containers, Repair Workshop and Staff Canteen (3 years)	28.4.2006 (3 years)	3, 9, 10, 11
6.	A/YL-HT/604	“CDA” on the then approved Ha Tsuen OZP No. S/YL-HT/10	Renewal of Planning Approval for Temporary Open Storage of Containers, Repair Workshop and Staff Canteen (3 years)	17.4.2009 (3 years)	1, 3, 5, 7, 9, 10, 11
7.	A/YL-HT/799	“CDA” on the then approved Ha Tsuen OZP No. S/YL-HT/10	Temporary Open Storage of Containers, Repair Workshop and Staff Canteen (3 years)	20.7.2012 (3 years)	1, 3, 4, 5, 9, 10, 11, 12, 13
8.	A/YL-HT/905	“CDA” on the then approved Ha Tsuen OZP No. S/YL-HT/10	Temporary Open Storage of Containers, Repair Workshop and Staff Canteen (3 years)	8.8.2014 (3 years)	1, 2, 3, 4, 5, 6, 7, 9, 10, 11, 12, 13

	<b><u>Application No.</u></b>	<b><u>Zoning(s) and OZP at the time of consideration</u></b>	<b><u>Applied Use(s)/ Development(s)</u></b>	<b><u>Date of Consideration (RNTPC/TPB)</u></b>	<b><u>Approval Condition(s)</u></b>
9.	A/YL-HT/1025	“CDA” on the then approved Ha Tsuen OZP No. S/YL-HT/10	Temporary Open Storage of Containers, Repair Workshop and Staff Canteen (3 years)	10.6.2016 (3 years)	1, 2, 3, 4, 5, 6, 9, 10, 11, 12, 13
10	A/HSK/189	“C(4)” and ‘Road’ on the approved Hung Shui Kiu & Ha Tsuen OZP No. S/HSK/2	Temporary Open Storage of Containers and Repair Workshop with Ancillary Staff Canteen (3 years)	1.11.2019 (3 years)  (revoked on 1.10.2021)	1, 3, 5, 6, 9, 10

**Approval Conditions:**

1. No night-time operation and/or no operation on Sundays and public holidays.
2. No vehicle is allowed to queue back to public road or reverse onto/from the public road.
3. The submission and/or implementation of drainage proposal, and/or submission of a condition record of the existing drainage facilities.
4. The submission and/or implementation of tree preservation and landscape proposal.
5. The submission and/or implementation of FSI's proposal.
6. The provision of fire extinguisher(s) and the submission of a valid fire certificate (FS251).
7. The provision of fencing and/or paving of the site.
8. The provision of sewage facilities.
9. The maintenance of existing and/or implemented drainage facilities/landscape planting/trees/fencing.
10. Revocation clause.
11. Reinstatement clause.
12. The stacking height of containers stored should not exceed 8 units.
13. No material was allowed to be stored/dumped within 1m of any tree.

**Similar Applications Within the Same “C(4)” Zone**

**Approved Applications**

	<b><u>Application No.</u></b>	<b><u>Zoning(s) and OZP at the time of consideration</u></b>	<b><u>Applied Use(s)/ Development(s)</u></b>	<b><u>Date of Consideration (RNTPC/TPB)</u></b>	<b><u>Approval Condition(s)</u></b>
1.	A/HSK/163	“G/IC”, “C(4)” & 'Road' on the approved Hung Shui Kiu and Ha Tsuen OZP No. S/HSK/2	Temporary Warehouse and Logistics Centre (3 years)	19.7.2019 (3 years)  (revoked on 19.8.2021)	1, 2, 3, 4, 6, 7, 8
2.	A/HSK/312	“G/IC”, “C(4)”, “R(A)3” & 'Road' on the approved Hung Shui Kiu and Ha Tsuen OZP No. S/HSK/2	Temporary Logistics Centre, Warehouse, Cold Storage, Open Storage of Containers and Container Vehicle Park with Ancillary Workshop (including Compacting, Unpacking and Tyre Repairing) and Canteen (3 years)	9.7.2021 (3 years)	1-7

**Approval Conditions:**

1. No night-time operation and/or no operation on Sundays and public holidays.
2. No vehicle is allowed queue back to or reverse onto/from the public road.
3. The submission of condition record of the existing drainage facilities.
4. The submission and/or implementation of fire service installations (FSIs) proposal.
5. The provision of fire extinguisher(s).
6. The maintenance of implemented and/or existing drainage facilities/fencing/trees and landscape plants.
7. Revocation clause.
8. No workshop activity is allowed.

就規劃申請/覆核提出意見 Making Comment on Planning Application / Review

參考編號

Reference Number:

211019-162723-49246

提交限期

Deadline for submission:

02/11/2021

提交日期及時間

Date and time of submission:

19/10/2021 16:27:23

有關的規劃申請編號

The application no. to which the comment relates:

A/HSK/334

「提意見人」姓名/名稱

Name of person making this comment:

先生 Mr. LAM KA HING

意見詳情

Details of the Comment :

反對，鄉郊設倉庫及工場必會增加附近車輛出入流量，引至附近交通阻塞、環境污染，增加引發火警危機，影響村民安全及生活質數。

寄件日期: 2021年11月02日星期二 2:02  
收件者: tpbpd  
主旨: A/HSK/334 DD 129 Ha Tsuen

A/HSK/334

Lots 3144 (Part), 3200 RP (Part), 3201 RP, 3206 RP and 3207 (Part) in D.D.129 and Adjoining Government Land, Ha Tsuen

Site area : About 2,180sq.m Includes Government Land of about 100sq.m

Zoning : "Commercial (4)" and area shown as 'Road'

Applied use : Eating Place / Warehouse (Solar Energy Accessories and Construction Materials) / 7 Vehicle Parking

Dear TPB Members,

It is not clear if the 'Eating Place' is open to the public for a staff canteen as previously mentioned.

Revocation of previous approval is a cause for concern; OZP website does not provide details.

We are now in the Covid era when issues of hygiene have taken on greater importance.

What separation is there between the very different activities? Toilets and hand washing facilities?  
Drainage issues.

Members must enquire into the reason for failure to comply with conditions as this business has been active for many years.

Mary Mulvihill



**Advisory Clauses**

- (a) to resolve any land issues relating to the development with the concerned owner(s) of the application site (the Site); to note that the Site might be resumed at any time during the planning approval period for implementation of government projects; shorter compliance period is imposed in order to monitor the progress of compliance with approval conditions. Should the applicant fail to comply with any of the approval conditions again resulting in the revocation of planning permission, sympathetic consideration may not be given to any further applications;
- (d) to note the comments of the District Lands Officer/Yuen Long, Lands Department (DLO/YL, LandsD) that the Site comprises Old Schedule Agricultural Lots (OSALs) and Government Land (GL). The OSALs are held under the Block Government Lease which contains the restriction that no structures are allowed to be erected without the prior approval of the Government. Portions of GL of about 65m<sup>2</sup> within the Site is covered by a Short Term Tenancy (STT) No. 2799 for the purpose of “Temporary Open Storage of Containers, Repair Workshop and Staff Canteen”. No permission is given for occupation of the remaining GL (about 35m<sup>2</sup> subject to verification) included in the Site. The act of occupation of GL without Government’s prior approval is not allowed. The private lots covered by Short Term Waivers (STW) are listed below:

<b>Lot(s) No(s) in D.D.129</b>	<b>STW No.</b>	<b>Purposes</b>
3200 RP	3128	Storage, canteen and ancillary use
3207	1963	Storage and repair of container boxes
3144	4129	Temporary vehicle service centre
3201 RP	4171	Temporary open storage of containers, repair workshop and staff canteen
3206 RP	4172	

The STT/STW holder(s) should apply to his office for modification of the STT/STW conditions where appropriate. Also, the applicant has to either exclude the GL without STT from the Site or apply for a formal approval prior to the actual occupation of the GL. Besides, given the proposed use is temporary in nature, only application for regularization or erection of temporary structure(s) will be considered. Application(s) for any of the above will be considered by the LandsD acting in the capacity of the landlord or lessor at its sole discretion and there is no guarantee that such application(s) will be approved. If such application(s) is approved, it will be subject to such terms and conditions, including among others the payment of premium or fee, as may be imposed by the LandsD;

- (e) to note the comments of the Chief Highway Engineer/New Territories West, Highways Department (CHE/NTW, HyD) that adequate drainage measures should be provided to prevent surface water flowing from the Site to nearby public roads and drain. The access connecting the Site with Fung Kong Tsuen Road and the land fronting the access proposed at the south side of the Site are not and will not be maintained by HyD;
- (f) to follow the latest ‘Code of Practice on Handling Environmental Aspects of Temporary Uses and Open Storage Sites’ issued by the Director of Environmental Protection to minimize any potential environmental nuisance;
- (g) to note the comments of the Director of Food and Environmental Hygiene (DFEH) that no Food and Environmental Hygiene Department’s (FEHD) facilities shall be affected. Proper licence/permit issued by his Department is required if there is any catering service/activities regulated by the DFEH under the Public Health and Municipal Services Ordinance (Cap. 132) and other relevant legislation for the public. In accordance with Section 4 of Food Business

Regulation, Cap. 132X, the expression "food business" means, any trade or business for the purpose of which any person engages in the handling of food or food is sold by means of a vending machine but does not include any canteen in work place (other than a factory canteen referred to in section 31) for the use exclusively of the persons employed in the work place. As such, a staff canteen that exclusively use by the staff members of that working place does not require a food business license from his department. However, the applicant should be reminded to apply for relevant food business licence/permit from his department should any food business fall under Cap.132X be conducted within the Site. The operation of the eating place must not cause any environmental nuisance to the surrounding. The refuse generated by the proposed eating place are regarded as trade refuse. The management or owner of the site is responsible for its removal and disposal at their expenses. The operation of any business should not cause any obstruction or environmental nuisance in the vicinity. If the application involves any commercial/trading activities, no environmental nuisance should be generated to the surroundings. For any waste generated from the commercial/trading activities, the applicant should handle on their own/at their expenses. The operation of any business should not cause any obstruction or environmental nuisance in the vicinity;

- (h) to note the comments of the Chief Building Surveyor/New Territories West, Buildings Department (CBS/NTW, BD) that if the existing structures (not being a New Territories Exempted Houses) are erected on leased land without approval of the BD, they are unauthorized building works (UBW) under the Buildings Ordinance (BO) and should not be designated for any proposed use under the application. For UBW erected on leased land, enforcement action may be taken by the BD to effect their removal in accordance with BD's enforcement policy against UBW as and when necessary. The granting of any planning approval should not be construed as an acceptance of any existing building works or UBW on the Site under the BO. Before any new building works (including containers/open sheds as temporary buildings, demolition and land filling) are to be carried out on the Site, prior approval and consent of the BA should be obtained, otherwise they are UBW. An Authorized Person (AP) should be appointed as the coordinator for the proposed building works in accordance with the BO. The Site shall be provided with means of obtaining access thereto from a street and emergency vehicular access in accordance with Regulations 5 and 41D of the Building (Planning) Regulations (B(P)R) respectively. If the Site does not abut on a specified street of not less than 4.5m wide, its permitted development intensity shall be determined under Regulation 19(3) of the B(P)R at the building plan submission stage. Any temporary shelters or converted containers for office, storage, washroom or other uses are considered as temporary buildings are subject to the control of Part VII of the B(P)R. Adequate fire separation should be provided between eating place and warehouse under Subsection C7 of the Code of Practice for Fire Safety in Buildings 2011 (FS Code). Means of escape requirement under FS Code should be followed, e.g. width of stair. If the proposed use under application is subject to issue of a license, the applicant should be reminded that any existing structures on the Site intended to be used for such purposes are required to comply with the building safety and other relevant requirements as may be imposed by the licensing authority. Detailed checking under the BO will be carried out at the building plan submission stage;
- (i) to note the comments of the Director of Fire Services (D of FS) that if the proposed structure(s) is required to comply with the Buildings Ordinance (Cap. 123) or licence is required for the subject eating place, detailed fire service requirements will be formulated upon receipt of formal submission of general building plans or referral from relevant licensing authority respectively; and
- (j) to note the comments of the Project Manager (New Territories West), Civil Engineering and Development Department (PM/NTW, CEDD) that the Site falls within the boundary of Hung

Shui Kiu/Ha Tsuen New Development Area (HSK/HT NDA). To ensure timely and orderly implementation, the development of HSK/HT NDA and relevant site formation and infrastructure works would be implemented in three stages, viz. First Phase, Second Phase and Remaining Phase Developments. The lot(s) concerned falls within a site under Remaining Phase development of HSK/HT NDA. While the detailed implementation programme for the project is still being formulated, it is envisaged that the site formation and engineering infrastructure works for the Remaining Phase development will commence in 2030.